

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wəz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [[ɔ:t] [lɪst][pʊ; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[**NOTE** : **There is a short list of bookmarks , or pointers** ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ; tət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æ; n; ə; n][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪl; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)l; z] [pʊ; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .

Volume 19 .

体积 - .

第19卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði]['sɔ:ltə(r)]

The Psalter

这 诗篇

诗篇

[kɪŋ] [kæn'dɔ:li:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][pʊ; əv] [lɔ:z]

King Candaules and the Doctor of Laws

国王 烛台 和 这 医生 的 法律

坎道列斯国王和法学博士

[ðə; ði] ['sɔ:ltə(r)]

THE PSALTER

这 诗篇

诗篇

[wʌns] [mɔ:(r)] [pə'mɪt] [em 'i:] , [nʌnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][lɑ:st] ;

ONCE more permit me , nuns , and this the last ;

一次 更多的 允许 我 , 修女 , 和 这 这 最后的 ;

修女们，请再允许我一次，这是最后一次；

[ai][kænt] [rɪ'zɪst] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] ,
I can't resist , whatever may have passed ,
我 不能 抵抗 , 任何 可能 有 通过了 ,
无论过去发生了什么, 我都无法抗拒。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'leɪt] , [wɒt] ['ɒf(ə)n] [aɪv] [bi:n] [təʊld] ;
But must relate , what often I've been told ;
但 必须 涉及 , 什么 经常 我已经 到过 讲述 ;
但我必须讲述我经常听到的话;

[jɔ:(r); jə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['kɒnvənt] [præŋks][ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [kəʊld] ;
Your tales of convent pranks are seldom cold ;
你的 故事 的 修道院 恶作剧 是 很少 寒冷的 ;
你讲述的修道院恶作剧的故事很少让人感到冷漠;

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪs] [ðæt] [nəʊ] [weə(r)] [els] [wi:; wi][faɪnd] ,
They have a grace that no where else we find ,
他们 有 一个 优雅 那 不 在哪里 别的 我们 寻找 ,
他们身上有一种我们在其他任何地方都找不到的优雅气质。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , ['betə(r)] [si:m] [tu:; tə] [pli:z] [dɪ'zaɪnd] .
And , somehow , better seem to please designed .
和 , 不知何故 , 更好的 似乎 到 请 设计 .
而且, 不知何故, 更好的设计似乎更令人满意。

[ə'nʌðə(r)] [ðen] [wi:l; wil][hæv; həv] , [wɪtʃ] [θri:] [wɪl] [meɪk] : —
Another then we'll have , which three will make : —
其他 然后 出色地 有 , 哪个 三 将要 制作 : —
然后我们还会再加一个, 这样三个就组成了: ——

[θri:] [dɪd][ai] [seɪ] ? - - [tɪz][fɔ:(r)] , [ɔ:(r)][ai] [mis'teɪk] ;
Three did I say ? - 'tis four , or I mistake ;
三 做过 我 说 ? - - 的 四 , 或者 我 错误 ;
我说的是三个吗? ——是四个, 不然我记错了;

[lets] [kaʊnt][ðem; ðəm] [wel] : - [ðə; ði] - [fɜ:st] , [wi:l; wil] [neɪm] ;
Let's count them well : - The GARD'NER first , we'll name ;
我们来吧 数数 他们 出色地 : - 这 - 第一的 , 出色地 姓名 ;
让我们好好数数: ——首先是园丁, 我们来命名;

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['æbes] , [hu:z] [dɪ'klaɪnɪŋ] [freɪm]
Then comes the ABBESS , whose declining frame
然后 来 这 女修道院长 , 谁 下降 框架
然后是女修道院长, 她日渐衰弱的身躯

[rɪ'kwærəd] [ə; eɪ] [ju:θ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mælədi] [tu:; tə][kjʊə(r)]
Required a youth , her malady to cure
必需的 一个 青年 , 她 弊病 到 治愈
需要一个年轻人来治愈她的疾病

[ə; eɪ]['stɔ:ri] [θɔ:t] , [pə'hæps] , [nɒt]['əʊvə(r)][pʃʊə(r)] ;
A story thought , perhaps , not over pure ;
一个 故事 想法 , 也许 , 不是 超过 纯的 ;
一个或许并不完全纯粹的故事;

[ænd; ənd] , [æz; əz][tu:; tə]['sɪstə(r)][dʒeɪn] , [hu:d] [gɒt][ə; eɪ][bræt] ,
And , as to SISTER JANE , who'd got a brat ,
和 , 作为 到 姐姐 简 , 谁会 得到 一个 小子 ,
至于简修女, 她有个淘气的孩子,

[ai] ['kænɒt] ['fænsɪ][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:ltə(r)] [ðæt] .
I cannot fancy we should alter that .
我 不能 想要 我们 应该 改变 那 .
我实在无法想象我们应该改变这一点。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊ] , [ænd; ənd] [fɔ:rz] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [raʊnd] ;
These are the whole , and four's a number round ;
这些 是 这 所有的 , 和 四的 一个 数字 圆形的 ;

这就是整体，而四是一个整数；

[jʊ] [ˈprɒbəbli] [rɪˈmɑ:k] , - [tɪz][streɪndʒ] [aɪv] [faʊnd]
You'll probably remark , ' tis strange I've found
你会 大概 评论 , - 的 奇怪的 我已经 成立

你可能会说：“我发现这很奇怪。”

[sʌt] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈdi:teɪlɪŋ] [ˈkɒnvənt] [si:nz] : —
Such pleasure in detailing convent scenes : —
这样的 乐趣 在 详细说明 修道院 场景 : —

描绘修道院场景的乐趣：——

- [tɪz][nɒt][maɪ] [wɪm] , [bʌt; bət] [teɪst] , [ðæt] [ˈðɪðə(r)] [li:nz] :
' Tis not my whim , but TASTE , that thither leans :
- 的 不是 我的 一时兴起 , 但 品尝 , 那 那里 倾斜 :

这不是我的一时兴起，而是我的品味使我倾向于此：

[ænd; ənd] , [ɪf] [jʊd] [kept] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbri:viəri] [ɪn] [vju:] ,
And , if you'd kept your breviary in view ,
和 , 如果 你会 保留 你的 祈祷书 在 看法 ,

而且，如果你当时把祈祷书放在眼前的话，

- [tɪz][kliə(r)] , [jʊd] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [wɪð] [ðɪs] [tu:; tə][du:; də] ;
' Tis clear , you'd nothing had with this to do ;
- 的 清除 , 你会 没有什么 有 和 这 到 做 ;

很明显，这件事与你无关；

[wi:; wi] [nəʊ] , [haʊ'eər] , - [tɪz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɒndəst] [keə(r)] ;
We know , howe'er , ' tis not your fondest care ;
我们 知道 , 然而 , - 的 不是 你的 最爱 关心 ;

然而，我们知道，这不是你最关心的事情；

[səʊ] , [ˈkwɪkli] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] - [lets] [rɪˈpeə(r)] .
So , quickly to our hist'ry let's repair .
所以 , 迅速地 到 我们的 - 我们来吧 维修 .

那么，让我们迅速回顾历史，进行修复。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ju:θ] [wʊd] [ˈfri:kwənt] [ˈvɪzɪts] [peɪ] ,
A CHARMING youth would frequent visits pay ,
一个 迷人 青年 会 频繁 访问 支付 ,

一位魅力四射的年轻人会经常来访并支付费用，

[tu:; tə] [nʌnz] , [hu:z] [ˈkɒnvənt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [leɪ] ;
To nuns , whose convent near his dwelling lay ;
到 修女 , 谁 修道院 靠近 他的 住宅 躺 ;

献给修道院就在他住所附近的修女们；

[ænd; ənd] , - [mɒŋ] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] , [wʌn][hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n] [sɔ:] ,
And , ' mong the sisters , one his person saw ,
和 , - 蒙 这 姐妹 , 一 他的 人 锯 ,

在姐妹之中，他看见了一位，

[hu:] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [wʊd] [feɪn] [əˈtenʃ(ə)n] [drɔ:] ;
Who , by her eyes , would fain attention draw ;
WHO , 经过 她 眼睛 , 会 欣然 注意力 画 ;

从她的眼神中，谁会渴望引起注意？

[smaɪlz] [ʃi:; ʃi] [brɪˈstəʊd] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kəmˈpleɪzəns] ,
Smiles she bestowed , and other complaisance ,
微笑 她 授予 , 和 其他 顺从 ,

她露出微笑，并表现出其他顺从的态度。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [step] [wɒd] [hi:; hi] [ədˈvɑ:ns] ；
But not a single step would he advance ；
但 不是 一个 单身的 步 会 他 进步 ；

但他却寸步不前；

[baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [hi:; hi] [ˈɡreɪtli] [wɒz; wəz][ədˈmaɪəd] ；
By old and young he greatly was admired ；
经过 老的 和 年轻的 他 非常 曾是 钦佩 ；

他深受老少敬仰；

[saɪz] [bɜ:st] [əˈraʊnd] ， [bʌt; bət] [nʌn] [hɪz; ɪz][ˈbʊzəm][ˈfaɪəd] .
Sighs burst around , but none his bosom fired .
叹息 爆裂 大约 ； 但 没有任何 他的 怀 被解雇 ；

周围响起一片叹息声，但没有一声叹息击中他的胸膛。

[feə(r)] [ɪzəˈbelə] [ˈsəʊlli] [ɡɒt][hɪz; ɪz] [lʌv] ，
Fair Isabella solely got his love ；
公平的 伊莎贝拉 仅 得到 他的 爱 ；

美丽的伊莎贝拉独得了他的爱，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tiəs] [nʌn] ， [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ，
A beauteous nun , and gentle as a dove ；
一个 美丽的 尼姑 ； 和 温和的 作为 一个 鸽子 ；

一位美丽善良的修女，温柔如鸽子。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] [ɪn][ðə; ði] - [tʃeɪn] ，
Till then a novice in the flow'ry chain ；
直到 然后 一个 新手 在 这 - 链 ；

在此之前，他还是花卉产业链上的一个新手。

[ænd; ənd] [ˈenvɪd] [ˈdʌbli] ： — [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd] [sweɪn] .
And envied doubly : — for her charms and swain ；
和 令人羡慕 双倍 ： — 为了 她 魅力 和 斯温 ；

并因此受到双重嫉妒：——嫉妒她的美貌和情人。

[ðeə(r)] [sɒft] [əˈmuə] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] ；
Their soft amours were watched with eagle - eye ；
他们的 柔软的 爱神 是 观看 和 鹰 - 眼睛 ；

他们的亲密举动被众人密切关注：

[nəʊ] [ˈpleɪzərz] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ] ；
No pleasure's free from care you may rely ；
不 快乐的 自由的 从 关心 你 可能 依靠 ；

任何快乐都离不开责任；

[ɪn][laɪf] [i:tʃ] [ˈkʌmfət] [ˈkʌp(ə)ld] [ɪz] [wɪð] [ɪl] ，
In life each comfort coupled is with ill ；
在 生活 每个 舒适 耦合 是 和 患病的 ；

生活中，每一种舒适都伴随着某种疾病。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ˈɔ:ltə(r)][ˈbæf(ə)lɪz][ɔ:l] [ˈaʊə(r)] [skɪl] .
And this to alter baffles all our skill .
和 这 到 改变 挡板 全部 我们的 技能 ；

而这种改变令我们所有的技能都束手无策。

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)] [nʌnz] [səʊ][ˈvɪdʒɪlənt][hæd; həd] [bi:n] ，
THE sister nuns so vigilant had been ；
这 姐姐 修女 所以 警惕的 有 到过 ；

那些警惕的修女们一直如此

[wʌn] [naɪt] [wen] [ˈdɑ:knəs] [əʊnvəˈspred] [ðə; ði] [si:n] ；
One night when darkness overspread the scene ；
一 夜晚 什么时候 黑暗 蔓延 这 场景 ；

一夜之间，夜幕降临；

[ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz][ˈprɒpə(r)] [ˈmɪstərɪz] [tu:; tə][haɪd] ,
And all was proper mysteries to hide ,
和 全部 曾是 恰当的 谜团 到 隐藏 ,
一切都是值得隐藏的秘密。

[sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɪˈskeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [sel] [ðæt] [daʊt] [səˈplaɪd] ,
Some words escaped her cell that doubts supplied ,
一些 字 逃脱 她 细胞 那 疑虑 供应 ,
有些话语从她的牢房里逸出，那是疑虑的化身。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [əˈraʊnd] ,
And other matters too were heard around ,
和 其他 事情 也 是 听到 大约 ,
周围还传出了其他一些事情，

[ðæt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbri:vɪəri] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [faʊnd] .
That in her breviary could not be found .
那 在 她 祈祷书 可以 不是 是 成立 .
在她的祈祷书中找不到相关内容。

- [tɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgælənt] ! [sed] [ðeɪ] : [hi:z] [ˈkli:li] [kɔ:t] ;
'Tis her gallant ! said they : he's clearly caught ;
- 的 她 英勇 ! 说 他们 : 他是 清楚地 捕捉 ;
“是她英勇的举动！ ”他们说，“他显然被抓住了；

[əˈlɑ:m] [pəˈveɪd, pə-] ; [swɔ:rmz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] ;
Alarm pervaded ; swarms were quickly brought ;
警报 弥漫 ; 蜂群 是 迅速地 带来 ;
恐慌情绪蔓延开来；蜂群迅速被调来；

[reɪdʒ] [si:md] [tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] ; [ˈsentɪnəl] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ;
Rage seemed to triumph ; sentinels were placed ;
愤怒 似乎 到 胜利 ; 哨兵 是 放置 ;
愤怒似乎占据了上风；哨兵被部署到位；

[ðə; ði] [ˈæbes] [tu:] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪsˈgreɪst] .
The abbess too must know they were disgraced .
这 女修道院长 也 必须 知道 他们 是 蒙羞的 .
女修道院长也一定知道她们蒙羞了。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [səˈpraɪz] ,
Away they hastened to convey surprise ,
离开 他们 加快 到 传达 惊喜 ,
他们匆匆离去，想要传达惊讶之情。

[ænd; ənd] , - [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] , [kraɪd] , [ˈmædəm][raɪz] ,
And , thund'ring at her door , cried , madam rise ,
和 , - 在 她 门 , 哭 , 女士 上升 ,
于是，一阵急促的敲门声传来，喊道：“夫人，起来！ ”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)] [ˌɪzəˈbelə] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sel] ,
For sister Isabella , in her cell ,
为了 姐姐 伊莎贝拉 , 在 她 细胞 ,
对于狱中的伊莎贝拉修女来说，

[hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] [ˈʊəli; ˈɔ:li][kænt][bi:; bi] [wel] .
Has got a man , which surely can't be well .
有 得到 一个 男人 , 哪个 一定 不能 是 出色地 .
他有个男人，这肯定不是什么好事。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜ:v] , [ðə; ði] [deɪm] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [preə(r)] ,
YOU will observe , the dame was not at prayer ,
你 将要 观察 , 这 贵妇人 曾是 不是 在 祷告 ,
你会注意到，这位女士当时并没有在祈祷。

[nɔ:(r)] [jet] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [sli:p] , [dr'vɔɪd] [ɒv; əv][keə(r)] ,
Nor yet absorbed in sleep , devoid of care ,
也不 然而 吸收 在 睡觉 , 缺乏 的 关心 ,
尚未完全进入睡眠状态, 无忧无虑,

[bʌt; bət] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðen] , [ðɪs] ['æbes] [hæd; həd][ɪn][bed]
But with her then , this abbess had in bed
但 和 她 然后 , 这 女修道院长 有 在 床
但当时, 这位女修道院长却和她同床共枕。

[gʊd] ['pɑ:sn] [dʒɒn] , [baɪ]'[kaɪndnəs] ['ðɪðə(r)] [led] ,
Good parson John , by kindness thither led ,
好的 牧师 约翰 , 经过 仁慈 那里 引领 ,
善良的约翰牧师, 出于善意引领他到那里,

[ə; eɪ] - ['rektə(r)] , [kən'fesə(r)] , [ænd; ənd] [frend] ;
A neighb'ring rector , confessor , and friend ;
一个 - 校长 , 忏悔者 , 和 朋友 ;
邻近的牧师、忏悔神父和朋友;

[ʃi:; ʃɪ][rəʊz][ɪn] [heɪst] [ðə; ði] ['sɪstəz] [tu:; tə] [ə'tend] ,
She rose in haste the sisters to attend ,
她 玫瑰 在 匆忙 这 姐妹 到 出席 ,
她匆匆起身, 示意姐妹们去参加。

[ænd; ənd] , [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][veɪl] , [wɪð] [sens] [kən'fju:zd] ,
And , seeking for her veil , with sense confused ,
和 , 寻求 为了 她 面纱 , 和 感觉 使困惑 ,
她神志不清地寻找着自己的面纱,

[ðə; ði]'[pɑ:rsənz] ['brɪtʃɪz] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] ,
The parson's breeches took for what she used ,
这 牧师的 马裤 采取 为了 什么 她 用过的 ,
她把牧师的裤子当成了自己用的东西。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [rɪ'zembld] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɔ:n]
Which , in the dark , resembled what was worn
哪个 , 在 这 黑暗的 , 类似 什么 曾是 磨损
在黑暗中, 它看起来像是穿在身上的衣服。

[baɪ] [nʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][veɪlz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ([pə'hæps] [ɪn] [skɔ:n]) ,
By nuns for veils , and called (perhaps in scorn) ,
经过 修女 为了 面纱 , 和 称为 (也许 在 轻蔑) ,
被修女们当作面纱, 并被 (或许是轻蔑地) 称为

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['sɔ:ltə(r)] , [tu:; tə] [ɪk'spres]
Among themselves , their PSALTER , to express
之中 他们自己 , 他们的 诗篇 , 到 表达
他们彼此之间, 用他们的《诗篇》来表达

[fə'mɪliəli] , [ə; eɪ] ['kɒmən] , ['ɔ:kwəd] [dres] .
Familiarly , a common , awkward dress .
熟悉地 , 一个 常见的 , 尴尬的 裙子 .
一件常见的、不太好看的连衣裙。

[wɪð] [ðɪs] [nju:] ['ɔ:nəmənt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][veɪl] ,
WITH this new ornament , by way of veil ,
和 这 新的 装饰品 , 经过 方式 的 面纱 ,
借助这件新的装饰品, 通过面纱,

[ʃi:; ʃɪ][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['wəʊfl] [teɪl] .
She sallied forth and heard the woeful tale .
她 突袭 前进 和 听到 这 悲惨的 故事 .
她出发去听了这悲惨的故事。

[ðen] , [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ˌjiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmɪd] [wɪð] [ˈaɪə(r)]
Then , irritated , she exclaimed with ire

然后 , 受刺激 , 她 惊呼 和 愤怒

然后，她恼怒地大声喊道

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] ,
To see this wretched creature I desire ,

到 看 这 可怜 生物 我 欲望 ,

我渴望见到这个可怜的家伙，

[ðə; ði][ˈdeɪvəlz] [ˈdɔːtə(r)] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bəʊld][kəˈrɪə(r)] ,
The devil's daughter , from her bold career ,

这 魔鬼的 女儿 , 从 她 大胆的 职业 ,

魔鬼的女儿，从她大胆的职业生涯来看，

[huːl] [brɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈkɒnvənt] [tuː; tə] [dɪsˈgreɪs] , [aɪ][fɪə(r)] ;
Who'll bring our convent to disgrace , I fear ;

谁会 带来 我们的 修道院 到 耻辱 , 我 害怕 ;

我担心谁会让我们的修道院蒙羞；

[bʌt; bət][gɒd] [fəˈbɪd] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
But God forbid , I say , and with his leave ,

但 上帝 禁止 , 我 说 , 和 和 他的 离开 ,

但愿上帝保佑，我说，并且征得他的同意，

[wiːl; wil][ɔːl] [rɪˈstɔː(r)] : — [rɪˈbjuːk] [ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl] [rɪˈsiːv] .
We'll all restore : — rebuke she shall receive .

出色地 全部 恢复 : — 训斥 她 将 收到 .

我们都会恢复原状：——她将受到责备。

[ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] : — [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [keɪm] ,
A chapter we will call : — the sisters came ,

一个 章 我们 将要 称呼 : — 这 姐妹 来了 ,

我们将这一章命名为：——姐妹们来了，

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðəə(r)][ˈpaɪəs] [deɪm] .
And stood around to hear their pious dame .

和 站立 大约 到 听到 他们的 虔诚的 贵妇人 .

他们围在一旁，聆听这位虔诚的妇人布道。

[feə(r)] [ˌɪzəˈbelə] [naʊ] [ðə; ði] [ˈæbes] [sent] ,
FAIR Isabella now the abbess sent ,

公平的 伊莎贝拉 现在 这 女修道院长 发送 ,

美丽的伊莎贝拉，现在是女修道院长，被派来了，

[huː] [streɪt] [əʊˈbei] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [triːz] [geɪv] [vent] ,
Who straight obeyed , and to her tears gave vent ,

WHO 直的 服从 , 和 到 她 眼泪 给予 发泄 ,

谁立刻遵命，任由她流泪，

[wɪtʃ] [əʊvəˈspred] [ðəʊz] [ˈlɪli] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Which overspread those lily cheeks and eyes ,

哪个 蔓延 那些 百合 脸颊 和 眼睛 ,

那双百合般的脸颊和眼睛，

[ə; eɪ] [ˈrəʊɡɪʃ] [juːθ] [səʊ] [ˈleɪtli] [held][hɪz; ɪz][praɪz] .
A roguish youth so lately held his prize .

一个 调皮 青年 所以 最近 握住 他的 奖 .

不久前，一个顽劣的少年还曾拥有过他的奖赏。

[wɒt] ! [sed] [ðə; ði] [ˈæbes] : [ˈprɪti] [ˈskænd(ə)l][hɪə(r)] ,
What ! said the abbess : pretty scandal here ,

什么 ! 说 这 女修道院长 : 漂亮的 丑闻 这里 ,

“什么！”女修道院长说，“这可真是个大丑闻啊！”

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'priə(r)] ;
When in the house of God such things appear ;
什么时候 在 这 房子 的 上帝 这样的 事物 出现 ;
当这样的事在神的殿中发生时;

[ə'feɪmd] [tu; tə] [deθ] [ju; jʊ] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] , [nəʊ] [daʊt] ,
Ashamed to death you ought to be , no doubt ,
羞愧 到 死亡 你 应该 到 是 , 不 怀疑 ,
你无疑应该感到羞愧难当。

[hu:] [brɔ:t] [ju; jʊ] ['ðɪðə(r)] ? — [sʌtʃ] [wi; wi][ɔ:lweɪz] [skaʊt] .
Who brought you thither ? — such we always scout .
WHO 带来 你 那里 ? — 这样的 我们 总是 侦察 .
谁带你到那里来的? ——我们总是会侦察这类情况。

[naʊ] [ɪzə'belə] , (— ['sɪstə(r)][ju; jʊ][mʌst; məst] [lu:z] ,
NOW Isabella , (— sister you must lose ,
现在 伊莎贝拉 , (— 姐姐 你 必须 失去 ,
现在伊莎贝拉, (——姐姐你必须输,

[,hens'fɔ:θ] , [ðæt] [neɪm] [tu; tə][ju; jʊ][wi; wi] ['kænɒt] [ju:z] ;
Henceforth , that name to you we cannot use ;
今后 , 那 姓名 到 你 我们 不能 使用 ;
从今以后, 我们不能再那个名字称呼你了;

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɪz] [tu:] [greɪt] ,) [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
The honour is too great ,) in such a case ,
这 荣誉 是 也 伟大的 ,) 在 这样的 一个 案件 ,
在这种情况下, 这份荣誉太过珍贵。

[preɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'greɪs] ,
Pray are you sensible of your disgrace ,
祈祷 是 你 明智的 的 你的 耻辱 ,
请问你是否意识到自己的耻辱?

[ænd; ʌnd] [wʌts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [jʊl] [ʌndə'gəʊ] ?
And what's the punishment you'll undergo ?
和 是什么 这 惩罚 你会 经历 ?
你将受到怎样的惩罚?

[brɪ'fɔ:(r)][tu; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðɪs] [jʊl] ['fʊli] [nəʊ] ;
Before to - morrow , this you'll fully know ;
前 到 - 明天 , 这 你会 完全 知道 ;
明天之前, 你就会完全明白这一点;

['aʊə(r)][,ɪnstɪ'tju:(ə)n] [tʃæ'staɪzmənt] [dɪ'kri:z] ;
Our institution chastisement decrees ;
我们的 机构 惩罚 法令 ;
我机构的惩戒法令;

[kʌm] [spi:k] , [ai] [seɪ] , [wi:l; wil][hɪə(r)][ju; jʊ] [ɪf] [ju; jʊ] [pli:z] .
Come speak , I say , we'll hear you if you please .
来 说话 , 我 说 , 出色地 听到 你 如果 你 请 .
请发言, 我们很乐意倾听。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪzə'belə] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] [ɒn] [graʊnd] ,
POOR Isabella , with her sight on ground ,
贫穷的 伊莎贝拉 , 和 她 视线 在 地面 ,
可怜的伊莎贝拉, 她的目光只能落在地上。

[kən'fju:zd] , [tɪl] [ðen] [hæd; həd] ['skeəsli] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
Confused , till then had scarcely looked around ,
使困惑 , 直到 然后 有 几乎 看起来 大约 ,
当时我一脸茫然, 几乎没怎么环顾四周。

[naʊ] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [pə'si:vd]
Now raised her eyes , and luckily perceived
现在 提高 她 眼睛 , 和 幸运的是 感知

她抬起头，幸运地看到了这一切。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [friəz] [ɪn][pɑ:t] [rɪ'li:vd] ,
The breeches , which her fears in part relieved ,
这 马裤 , 哪个 她 恐惧 在 部分 松了口气 ,

这条马裤让她部分放下了心中的担忧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəz] , [baɪ] [sə'praɪz] ['ʌn'nə:vd] ,
And that the sisters , by surprise unnerved ,
和 那 这 姐妹 , 经过 惊喜 不安 ,

而姐妹俩则猝不及防，惊慌失措。

[æz; əz] - [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd][ˈnevə(r)][wʌnz] [əb'zɜ:vd] .
As oft's the case , had never once observed .
作为 - 这 案件 , 有 绝不 一次 观察到 .

一如既往，从未观察到。

[ʃi; ʃi] ['kʌrɪdʒ] [tʊk] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['æbes] [sed] ,
She courage took , and to the abbess said ,
她 勇气 采取 , 和 到 这 女修道院长 说 ,

她鼓起勇气，对女修道院长说：

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɔ:ltə(r)] , [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
There's something from the Psalter , on your head ,
有 某物 从 这 诗篇 , 在 你的 头 ,

你头上顶着《诗篇》里的经文。

[ðæt] ['ɔ:kwədli] [hæŋz] [daʊn] ; [preɪ] , [ˈmædəm] , [traɪ]
That awkwardly hangs down ; pray , madam , try
那 尴尬地 悬挂 向下 ; 祈祷 , 女士 , 尝试

那东西尴尬地垂了下来；夫人，请您试试。

[tu:; tə][pʊt][,aɪ 'ti:] [raɪt] , [ɔ:(r)] - [twɪl] [bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] .
To put it right , or 'twill be in your eye .
到 放 它 正确的 , 或者 - 斜纹布 是 在 你的 眼睛 .

说得更清楚些，否则你会后悔的。

- [twɒz] [ni:] - [strɪŋz] , [wɔ:n] , [æt; ət] [taɪmz] , [baɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] [bəʊz] ,
' TWAS knee - strings , worn , at times , by priests and beaux ,
- 那是 膝盖 - 字符串 , 磨损 , 在 时代 , 经过 神父 和 美男子 ,

“那是膝盖上的系带，有时是神父和绅士佩戴的。”

[fɔ:(r); fə(r)] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , [ɔ:l] ['fɒləʊ] ['fæʃənz] [lɔ:z] .
For , more or less , all follow fashion's laws .
为了 , 更多的 或者 较少的 , 全部 跟随 时尚的 法律 .

因为，或多或少，所有人都遵循时尚的规律。

[ðɪs] [veɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][eə(r)]
This veil , no doubt , had very much the air
这 面纱 , 不 怀疑 , 有 非常 很多 这 空气

毫无疑问，这层面纱充满了空气

[ɒv; əv] [ðəʊz] [,ʌn'menʃənəbl] [p'ɑ:sənz] [weə(r)] ;
Of those unmentionables parsons wear ;
的 那些 不可言说之事 牧师 穿 ;

那些牧师穿的不可言说的衣物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [nʌn] , [tu:; tə] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn'klaɪnd] ,
And this the nun , to frolicking inclined ,
和 这 这 尼姑 , 到 嬉戏 倾斜 ,

而这位修女，天性爱嬉戏玩闹，

[aɪ 'ti:] [si:m] [hæd; həd] [wel] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
It seems had well impressed upon her mind .
它 似乎 有 出色地 印象深刻 之上 她 头脑 :

这件事似乎给她留下了深刻的印象。

[wɒt] , [kraɪd][ðə; ði] ['æbes] , [dɛəz] [ʃi:; ji] [stɪl] [tu:; tə][sniə(r)] ?
What , cried the abbess , dares she still to sneer ?
什么 , 哭 这 女修道院长 , 敢于 她 仍然 到 冷笑 ?

“什么？”女修道院长喊道，“她竟敢再嘲笑我？”

[haʊ] [greɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnsələns] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][dʒɪə(r)] ,
How great her insolence to laugh and jeer ,
如何 伟大的 她 傲慢 到 笑 和 嘲笑 ,
她竟敢嘲笑讥讽，真是厚颜无耻！

[wen] [sɪnz][səʊ] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][rest] ,
When sins so heavily upon her rest ,
什么时候 罪孽 所以 重度 之上 她 休息 ,

当罪孽如此沉重地降临在她安息之上，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [kwɔɪt] [ʌŋkən'fest] .
And ev'ry thing remains quite unconfessed .
和 每一个 事物 遗迹 相当 未坦白的 :

而所有的事情都仍然没有被坦白。

[ə'pɒn][maɪ] [wɜ:d] , [ʃɪd] [bi:; bi][ə; eɪ][seɪnt] [dɪ'kri:d] ;
Upon my word , she'd be a saint decreed ;
之上 我的 单词 , 棚 是 一个 圣 颁布 ;

我发誓，她会被册封为圣人；

[maɪ][veil] , [jʌŋ] [ɪmp] , [jɔ:(r); jə(r)]['nəʊtɪs] ['kænɒt] [ni:d] ;
My veil , young imp , your notice cannot need ;
我的 面纱 , 年轻的 重要 , 你的 注意 不能 需要 ;

年轻的小恶魔，我的面纱无需你的注意；

- [tɪz] ['betə(r)] [θɪŋk] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['helɪʃ] [krəʊ] ,
'Tis better think , you little hellish crow ,
- 的 更好的 思考 , 你 小的 地狱般的 乌鸦 ,

最好好好想想，你这只邪恶的小乌鸦！

[wɒt] [peɪnz] [jɔ:(r); jə(r)][səʊl] [mʌst; məst][ʌndə'gəʊ] [brɪ'ləʊ] .
What pains your soul must undergo below .
什么 疼痛 你的 灵魂 必须 经历 以下 :

你的灵魂将在下面承受何等的痛苦。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['æbes] ['sə:mə,naɪz] [ænd; ənd]['faɪəd] ,
THE mother abbess sermonized and fired ,
这 母亲 女修道院长 布道 和 被解雇 ,

修道院院长训诫并解雇了她们。

[ænd; ənd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [wʊd] [nɛə] [bi:; bi]['taɪəd] .
And seemed as if her tongue would ne'er be tired .
和 似乎 作为 如果 她 舌头 会 从未 是 疲劳的 :

她的舌头似乎永远不会疲倦。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [sed] , [jɔ:(r); jə(r)]['sɔ:ltə(r)] , [preɪ] ,
Again the culprit said , your Psalter , pray ,
再次 这 罪魁祸首 说 , 你的 诗篇 , 祈祷 ,

罪犯再次说道：“你的诗篇，祈祷吧。”

[gʊd] ['mædəm] , [heɪst] [tu:; tə][set][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] ;
Good madam , haste to set the proper way ;
好的 女士 , 匆忙 到 放 这 恰当的 方式 ;

夫人，请尽快安排妥当；

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [lʊkt] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld]
On which the sisters looked , both young and old
在 哪个 这 姐妹 看起来 , 两个都 年轻的 和 老的

姐妹们, 无论老少, 都看向了那里。

[ðəʊz] - [gæn][tu:; tə] [lɑ:f] , [waɪl] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [tu:; tə][skəʊld] .
THOSE ' gan to laugh , while THESE were heard to scold .
那些 - 甘 到 笑 , 尽管 这些 是 听到 到 骂 .

那些人开始大笑, 而这些人则被听到在责骂。

[ˈaʊə(r)] ['pri:tʃə(r)] , [kwɑɪt] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪd] [dʌn] ,
OUR preacher , quite ashamed of what she'd done ,
我们的 牧师 , 相当 羞愧 的 什么 棚 完毕 ,

我们的牧师对她所做的事感到非常羞愧。

[naʊ] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [nɒt][ðə; ði] [nʌn] ;
Now lost her voice , and noticed not the nun ;
现在 丢失的 她 嗓音 , 和 注意到 不是 这 尼姑 ;

她突然失声了, 也没有注意到修女;

[ðə; ði]['mɜ:mə(r)] [bʌzɪd] [ə'raʊnd] , [tu:] [wel] [ɪk'sprest] ,
The murmur buzzed around , too well expressed ,
这 低语 嗡嗡作响 大约 , 也 出色地 表达 ,

窃窃私语声此起彼伏, 表达得也十分到位。

[wɒt] [θɔ:ts] [ðə; ði]['həʊli] ['sɪstəhʊd] [pə'zest] .
What thoughts the holy sisterhood possessed .
什么 想法 这 圣 姐妹情谊 拥有 .

这位神圣的修女会成员究竟在想些什么?

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['æbes] [sed] : — [wɪv] [naʊ] [nɒt] [taɪm]
At length the abbess said : — we've now not time
在 长度 这 女修道院长 说 : — 我们已经 现在 不是 时间

最后, 女修道院长说道: “我们现在没有时间了。”

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃæptərz] [vəʊts] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][kraɪm] ;
To take the chapter's votes upon her crime ;
到 拿 这 本章 投票 之上 她 犯罪 ;

就她的罪行进行分会投票表决;

- [twʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [leɪt] ; [let] [i:tʃ] [tu:; tə][bed] [rɪ'tɜ:n] ,
' Twould make it late ; let each to bed return ,
- 特沃德 制作 它 晚的 ; 让 每个 到 床 返回 ,

“会很晚的; 让每个人都回床上睡觉吧。”

[ænd; ənd] , [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [wi:l; wil][ðə; ði] [keɪs] [ə'dʒɜ:n] .
And , till to - morrow , we'll the case adjourn .
和 , 直到 到 - 明天 , 出色地 这 案件 休会 .

那么, 本案休庭至明日。

[nəʊ][tʃæptə(r)][met] , [haʊ'eər] , [wen] ['mɒrəʊ] [keɪm] ;
No chapter met , howe'er , when morrow came ;
不 章 遇见 , 然而 , 什么时候 明天 来了 ;

然而, 第二天到来时, 却没有任何章节与读者相遇;

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
Another day arrived , and still the same ;
其他 天 到达的 , 和 仍然 这 相同的 ;

又一天过去了, 一切依旧如故;

[ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnvənt] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] ,
The sages of the convent thought it best ,
这 智者 的 这 修道院 想法 它 最好的 ,

修道院的智者们认为这是最好的做法。

[ɪn][fækt] , [tu:; tə][let][ðə; ði] [maɪstɪk] ['bɪznəs] [rest] .
In fact , to let the mystick business rest .
在 事实 , 到 让 这 我的棒 商业 休息 .
事实上, 就让mystick的事儿过去吧。

[mʌt] [nɔɪz] , [pə'hæps] , [wʊd] [hɜ:t] [rɪ'lɪdʒənz] [kɔ:z] ,
Much noise , perhaps , would hurt religion's cause ,
很多 噪音 , 也许 , 会 伤害 宗教的 原因 ,
过多的喧嚣或许会对宗教事业造成损害。

[ænd; ənd] , [ðæt] [kən'sɪdəd] , ['pru:d(ə)nt] - [twɜ:(r)][tu:; tə] [pɔ:z] .
And , that considered , prudent ' twere to pause .
和 , 那 经过考虑的 , 谨慎 - 是 到 暂停 .
考虑到这一点, 谨慎的做法是暂停一下。

[beɪs] ['envi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪzə'belə] [hert] ,
Base envy made them Isabella hate ,
根据 嫉妒 制成 他们 伊莎贝拉 恨 ,
出于嫉妒, 他们憎恨伊莎贝拉。

[ænd; ənd] [dɑ:k] [sə'spiʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbes] [stert] .
And dark suspicions to the abbess state .
和 黑暗的 怀疑 到 这 女修道院长 状态 .
以及对修道院长的种种不祥猜疑。

[ɪn] [ɔ:t] , [ʌn'eɪb(ə)l][baɪ][ðeə(r)] [ski:m] [tu:; tə][get]
In short , unable by their schemes to get
在 短的 , 无法 经过 他们的 方案 到 得到
简而言之, 他们的阴谋诡计使他们无法获得

[ðə; ði]['mɔ:s(ə)l] [ɪd] [səʊ] ['fɔ:tʃənətli] [met] ,
The morsel she'd so fortunately met ,
这 小块 棚 所以 幸运的是 遇见 ,
她有幸遇到的那份美味,

[i:tʃ] [nʌn] [ɪg'zə:tɪd] [ɔ:l][hɜ:(r); hæ(r)][ɑ:t][tu:; tə][faɪnd] ,
Each nun exerted all her art to find ,
每个 尼姑 施加 全部 她 艺术 到 寻找 ,
每个修女都竭尽全力去寻找,

[wɒt] ['i:kwəli] [maɪt] ['sætɪsfai][ðə; ði][maɪnd] .
What equally might satisfy the mind .
什么 同样地 可能 满足 这 头脑 .
还有什么同样能满足心灵的需求呢?

[əʊld] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋli] [rɪ'si:vd] [ə'gen] ;
Old friends were willingly received again ;
老的 朋友们 是 心甘情愿 已收到 再次 ;
老朋友们再次受到热情接待;

[hɜ:(r); hæ(r)]['gælənt]['aʊə(r)] [bel] [wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tu:; tə][rɪ'teɪn] ;
Her gallant our belle was suffered to retain ;
她 英勇 我们的 美女 曾是 遭受 到 保持 ;
她英俊潇洒的美人被允许留了下来;

[ðə; ði]['rektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbes] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɪl] ;
The rector and the abbess had their will ;
这 校长 和 这 女修道院长 有 他们的 将要 ;
院长和女院长如愿以偿;

[ænd; ənd] , [sʌtʃ] [ðeə(r)]['ju:niən] , [prɪ'septs] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] ,
And , such their union , precepts to fulfill ,
和 , 这样的 他们的 联盟 , 戒律 到 实现 ,
而他们的结合, 正是要履行这些准则。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [nʌn] [hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [blɪs] ,
That if a nun had none to give her bliss ,
那 如果 一个 尼姑 有 没有任何 到 给 她 极乐 ,

如果一个修女没有能给她带来幸福的东西，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [θɔːt] [əˈmɪs] .
To lend a friend was nothing thought amiss .
到 借 一个 朋友 曾是 没有什么 想法 错误 .

借钱给朋友并没有什么不妥之处。

[kɪŋ] [kænˈdɔːliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ɒv; əv] [lɔːz]
KING CANDAULES AND THE DOCTOR OF LAWS
国王 烛台 和 这 医生 的 法律

康道尔斯国王与法学博士

[ɪn] [laɪf] [ɒft] [ɪl] [frɒm; frəm] [self] - [ɪmˈpruːdn̩s] [sprɪŋ] ;
IN life oft ills from self - imprudence spring ;
在 生活 经常 疾病 从 自己 - 轻率 春天 ;

生活中许多疾病都源于自私自利；

[æz; əz] [pruːf] , [kænˈdɔːliːz] - [ˈstɔːri] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] ;
As proof , Candaulus ' story we will bring ;
作为 证明 , 烛台 - 故事 我们 将要 带来 ;

作为证明，我们将讲述坎道列斯的故事；

[ɪn] - [siːnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ɡreɪt] :
In folly's scenes the king was truly great :
在 - 场景 这 国王 曾是 真的 伟大的 :

在愚弄的场景中，国王确实伟大：

[hɪz; ɪz] [ˈvæsl̩] , [ˈdʒaɪdʒiːz] , [hæd; həd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [beɪt] ,
His vassal , Gyges , had from him a bait ,
他的 附庸 , 吉格斯 , 有 从 他 一个 饵 ,

他的封臣吉格斯从他那里得到了一份诱饵。

[ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ˈɡæləntri] [wɒz; wəz] [ˈreəli] [nəʊn] ,
The like in gallantry was rarely known ,
这 喜欢 在 英勇 曾是 很少 已知 ,

这种英勇行为极为罕见。

[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈpruːd(ə)ns] [ˈnevə(r)] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
And want of prudence never more was shown .
和 想 的 谨慎 绝不 更多的 曾是 所示 .

而缺乏谨慎的倾向再也没有出现过。

[maɪ] [frend] , [sed] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [ˈfriːkwəntli] [hæv; həv] [siːn]
MY friend , said he , you frequently have seen
我的 朋友 , 说 他 , 你 频繁地 有 已见

我的朋友，他说，你经常会看到

[ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪːn] ;
The beauteous face and features of the queen ;
这 美丽的 脸 和 特征 的 这 女王 ;

女王美丽的容貌和五官；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] , [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] ,
But these are naught , believe me , to the rest ,
但 这些 是 零 , 相信 我 , 到 这 休息 ,

但相信我，对其他人来说，这些都不算什么。

[wɪtʃ] [ˈsəʊlli] [kæn; kən] [biː; bi] [vjuː] [wen] [kwɔːt] [ʌnˈdrest] .
Which solely can be viewed when quite undressed .
哪个 仅 能 是 已查看 什么时候 相当 脱光衣服 .

只有完全脱光衣服才能看到。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [let][ju:; jʊ][ˈgrætɪfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ;
Some day I'll let you gratify your eyes ;
一些 天 患病的 让 你 满足 你的 眼睛 ;
总有一天我会让你大饱眼福；

[wɪˈðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [mi:nz] [dr'vaɪz] ;
Without her knowledge I'll means devise ;
没有 她 知识 患病的 方法 设计 ;
在她不知情的情况下，我会想办法；

[bʌt; bət][ʌn] [kən'dɪʃn] : — [jʊ] [rɪ'membə(r)] [wel]
But on condition : — you'll remember well
但 在 状况 : — 你会 记住 出色地
但前提是：——你会牢记于心。

[wɒt] [ju:; jʊ][br'həʊld] , [tu:; tə][nəʊ][wʌn][ju:; jʊ] [wɪl] [tel] ,
What you behold , to no one you will tell ,
什么 你 看哪 , 到 不 一 你 将要 告诉 ,
你所看到的，你不会告诉任何人。

[ɪn] [ɛv.ɪ] [step][məʊst] ['kɔ:ʃəsli] [prə'si:d] ,
In ev'ry step most cautiously proceed ,
在 每一个 步 最多 谨慎地 继续 ,
每一步都要格外谨慎。

[ænd; ʌnd][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] ['sɪli] ['wɪʃɪz] [fi:d] ;
And not your mind with silly wishes feed ;
和 不是 你的 头脑 和 愚蠢的 愿望 喂养 ;
不要让你的头脑充斥着愚蠢的愿望；

[nəʊ] [sɔ:t] [ʌv; əv] ['plezə(r)] ['ʃəli; 'jɔ:li][aɪ][kɒd; kəd] [teɪk] ,
No sort of pleasure surely I could take ,
不 种类 的 乐趣 一定 我 可以 拿 ,
我肯定无法享受任何快乐，

[tu:; tə] [si:] [veɪn] ['pæʃ(ə)n] [ju:; jʊ][hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [meɪk] .
To see vain passion you her lover make .
到 看 徒劳 热情 你 她 情人 制作 .
看到你和她爱人之间虚妄的激情。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [prə'pəʊz] , [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [fɔ:m] [tu:; tə] [vju:] ,
You must propose , this charming form to view ,
你 必须 提出 , 这 迷人 形式 到 看法 ,
你必须提出，这个迷人的形式值得一看，

[æz; əz] [ɪf] [mɪə(r)][ˈmɑ:b(ə)l] , [ðəʊ] [tu:; tə][ˈneɪtʃə(r)] [tru:] ;
As if mere marble , though to nature true ;
作为 如果 仅仅 大理石 , 尽管 到 自然 真的 ;
宛如大理石，却又与自然真实无异；

[ænd; ʌnd][aɪm] [kən'vɪnst] [jʊ] ['redɪli] [dɪ'kleə(r)] ,
And I'm convinced you'll readily declare ,
和 我是 确信 你会 容易 宣布 ,
而且我相信你会毫不犹豫地宣称：

[brɪ'jɒnd] [nɔ:(r)][ɑ:t][kæən; kən] [rɪ:tʃ] , [nɔ:(r)] [θɔ:t] [prɪ'peə(r)] ;
Beyond nor art can reach , nor thought prepare ;
超过 也不 艺术 能 抵达 , 也不 想法 准备 ;
艺术无法企及，思想也无法企及；

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][left][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][bəθ.bɑ:θ][æt; ət] [i:z] :
Just now I left her in the bath at ease :
只是 现在 我 左边 她 在 这 洗澡 在 舒适 :
刚才我离开时，她正悠闲地待在浴缸里：

[ə; eɪ][dʒʌdʒ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][ðə; ði][ˈməʊmənt] [siːz] ;
A judge you are , and shall the moment seize ;
一个 法官 你 是 , 和 将 这 片刻 抢占 ;
你是法官，要把握时机；

[kʌm] , [ˈwɪtnəs] [maɪ][fəˈlɪsəti][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] ;
Come , witness my felicity supreme ;
来 , 证人 我的 费利西蒂 最高 ;
来吧，见证我至高无上的幸福；

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bjʊːtɪz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈkɒnstənt] [θiːm] .
You know her beauties are my constant theme .
你 知道 她 美女 是 我的 持续的 主题 .
你知道，她的美貌一直是我创作的主题。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ˈdʒaɪdʒiːz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ;
AWAY they went , and Gyges much admired ;
离开 他们 去 , 和 吉格斯 很多 钦佩 ;
他们走了，吉格斯非常钦佩他们；

[stiɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] : [ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [breɪst] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] ;
Still more than that : in truth his breast was fired ;
仍然 更多的 比 那 : 在 真相 他的 胸部 曾是 被解雇 ;
不仅如此，事实上，他的胸膛已被烈火焚烧；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈstɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
For when she moved astonishment was great ,
为了 什么时候 她 已搬 惊讶 曾是 伟大的 ,
当她移动时，人们都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɛvri] [greɪs] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [tuː; tə][weɪt] .
And ev'ry grace upon her seemed to wait .
和 每一个 优雅 之上 她 似乎 到 等待 .
她身上的一切恩典似乎都在等待降临。

[ɪˈməʊ(ə)n][tuː; tə] [səˈpres] [haʊˈeər] [hiː; hi][traɪd] ,
Emotion to suppress howe'er he tried ,
情感 到 压制 然而 他 尝试 ,
尽管他努力压抑情绪，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [wɒt] [hiː; hi][felt][tuː; tə][haɪd] ;
Since he had promised what he felt to hide ;
自从 他 有 承诺 什么 他 毛毡 到 隐藏 ;
因为他已经承诺要隐藏自己的感受；

[tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] , [bʌt; bət][ðæt] [maɪt] [reɪz]
To hold his tongue he wished , but that might raise
到 抓住 他的 舌头 他 希望 , 但 那 可能 增加
他很想保持沉默，但那样可能会引起轩然大波。

[səˈspɪʃən] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [maɪstɪk] [weɪz] .
Suspensions of designs and mystick ways .
怀疑 的 设计 和 我的棒 方式 .
对设计和神秘方式的怀疑。

[ɪgˌzædʒəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbetə(r)] [pɑːt] ,
Exaggeration was the better part ,
夸张 曾是 这 更好的 部分 ,
夸张反而是精彩的部分。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [stɑːt] ,
And from the subject he would never start ,
和 从 这 主题 他 会 绝不 开始 ,
而他永远不会谈及这个话题。

[bʌt; bət] ['fɒli] [preɪzd] [i:tʃ] ['bjʊ:ti] [ɪn] ['di:teɪl] ,
But fully praised each beauty in detail ,
但 完全 赞扬 每个 美丽 在 细节 ,
但对每一处美都进行了细致入微的赞美,

[wɪ'ðəʊt] [ə'piəriŋ] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][veɪl] .
Without appearing any thing to veil .
没有 出现 任何 事物 到 面纱 .
无需掩饰。

[gɒdz] !
Gods !
神 !
诸神!

['dʒaɪdʒi:z][kraɪd] , [haʊ] ['tru:li] , [kɪŋ] , [jɔ:; jər]['blesɪd; blest] ;
Gyges cried , how truly , king , you're blessed ;
吉格斯 哭 , 如何 真的 , 国王 , 你是 蒙福 ;
吉格斯喊道：“国王啊，您真是太有福了！”

[ðə; ði][skɪn] [haʊ] [feə(r)] — [haʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] !
The skin how fair — how charming all the rest !
这 皮肤 如何 公平的 — 如何 迷人 全部 这 休息 !
皮肤多么白皙——其他方面多么迷人!

[ðɪs] - [kɒnvə'seɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n]
THIS am'rous conversation by the queen
这 - 对话 经过 这 女王
女王的这段情话

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜ:d] , [ɔ:(r)] [ɪd] [ɪn'reɪdʒd][hæv; həv] [bi:n] ;
Was never heard , or she'd enraged have been ;
曾是 绝不 听到 , 或者 棚 愤怒 有 到过 ;
从未听闻，否则她会勃然大怒；

[ɪn] ['eɪnfənt] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [wi:; wi][faɪnd] ,
In ancient days of ignorance , we find ,
在 古老的 天 的 无知 , 我们 寻找 ,
在古代愚昧无知的时代，我们发现：

[ðə; ði][seks] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [rɪ'zentmənt] , [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] ;
The sex , to show resentment , much inclined ;
这 性别 , 到 展示 怨恨 , 很多 倾斜 ;
性欲，为了表达怨恨，非常倾向于；

[ɪn] ['dɪfərənt] [laɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] [ə'piəz] ,
In diff'rent light at present this appears ,
在 不同的 光 在 展示 这 出现 ,
现在看来，情况似乎有所不同。

[ænd; ænd] ['fʊlsəm] [preɪzɪz] [neə] [ə'fend] [ðeə(r)] [ɪəz] .
And fulsome praises ne'er offend their ears .
和 饱满 赞扬 从未 得罪 他们的 耳朵 .
溢美之词也从不让他们反感。

['aʊə(r)] [ɑ:tʃ] [əb'zɜ:və(r)] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪz]
OUR arch observer struggled with his sighs
我们的 拱 观察员 挣扎 和 他的 叹息
我们的首席观察员叹了口气。

[ðəʊz] ['fi:lɪŋz] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] , [səʊ][feə(r)][ðə; ði][praɪz] :
Those feelings much increased , so fair the prize :
那些 情怀 很多 增加 , 所以 公平的 这 奖 :
这些感受更加强烈，所以这个奖项实至名归：

[ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [daʊt] , ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [ə'weɪ] ;
The prince , in doubt , conducted him away ;
这 王子 , 在 怀疑 , 实施 他 离开 ;
王子心存疑虑，便将他带走了；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ærəʊs] [leɪ] ;
But in his heart a hundred arrows lay ;
但 在 他的 心 一个 百 箭头 躺 ;
但他心中却埋藏着百箭；

[i:tʃ] ['mædʒɪk] [tʃɑ:m] [da'rɛktɪd] ['pɔɪntɪd] [dɑ:ts] ;
Each magick charm directed pointed darts ;
每个 魔法 魅力 指导 尖 飞镖 ;
每个魔法护符都指向尖锐的飞镖；

[tu:; tə] [fli:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] : [lʌv] [saʊtʃ] [peɪn] [ɪm'pɑ:ts] ,
To flee were useless : LOVE such pain imparts ,
到 逃跑 是 无用 : 爱 这样的 疼痛 赋予 ,
逃避毫无用处：爱会带来如此痛苦。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][æt; ət][taɪmz] [əb'strʌkt] [ɪts] [kɔ:s] ;
That nothing can at times obstruct its course ;
那 没有什么 能 在 时代 阻碍 它是 课程 ;
有时没有任何事物能够阻挡它的进程；

[səʊ] [kwɪk] [ðə; ði] [flaɪt] : [səʊ]['tru:li] [greɪt] [ðə; ði] [fɔ:s] .
So quick the flight : so truly great the force .
所以 快的 这 航班 : 所以 真的 伟大的 这 力量 .
飞行如此迅速，力量如此强大。

[waɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [maʊtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['dʒaɪdʒi:z] [ʃəʊd] ;
WHILE near the king , much caution Gyges showed ;
尽管 靠近 这 国王 , 很多 警告 吉格斯 显示 ;
在国王附近时，吉格斯表现得非常谨慎；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [bel] [pə'si:vɪd] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] [gləʊ] ;
But soon the belle perceived his bosom glowed ;
但 很快 这 美女 感知 他的 怀 发光 ;
但很快，这位美女就发现他的胸膛闪闪发光；

[ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] : — [hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] [ðə; ði] [teɪl] [dɪs'kləʊz] ,
She learned the cause : — her spouse the tale disclosed ,
她 学习 这 原因 : — 她 配偶 这 故事 披露 ,
她得知了原因：——她的配偶透露了真相。

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [dʒiə] , [æz; əz][hi:; hi][ðə; ði][fækts][ɪk'spəʊzd] :
And laughed and jeered , as he the facts exposed :
和 笑了 和 嘲笑 , 作为 他 这 事实 裸露 :
当事实被揭露时，他大笑、讥讽：

[ə; eɪ] ['sɪli] ['blɒkhed] !
A silly blockhead !
一个 愚蠢的 傻瓜 !
真是个傻瓜！

[nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [kwɪ:n]
not to know a queen
不是 到 知道 一个 女王
不认识女王

[kʊd; kəd] ['reɪləri] [nɒt][beə(r)][ɒn] [saʊtʃ] [ə; eɪ] [si:n] .
Could raillery not bear on such a scene .
可以 玩笑 不是 熊 在 这样的 一个 场景 .
这样的场景，难道还能用嘲讽来调侃吗？

[bʌt; bət][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wi:fɪz] , [sti:l] - [twɜ:(r)] [raɪt]
But had it pleased her wishes , still ' twere right
但 有 它 高兴 她 愿望 , 仍然 - 是 正确的

但如果这符合她的意愿，那仍然是正确的。

([sʌtʃ] ['ɑ:nərz] [dik'teɪts]) [tu:; tə][di'sklʌvə(r)] [spaɪt] ;
(**Such honour's dictates**) **to discover spite** ;
(这样的 荣誉的 规定) 到 发现 尽管如此 ;

(这种荣誉的旨意) 是为了发现恶意;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fi:; ji][t'ru:li][did] , [waɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
And this she truly did , while in her mind ,
和 这 她 真的 做过 , 尽管 在 她 头脑 ,

而她确实这么做了，尽管在她内心深处，

[tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] [fi:; ji] ['fʊli] [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd] .
To be revenged she fully was inclined .
到 是 复仇 她 完全 曾是 倾斜 .

她一心想要复仇。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , [gʊd] ['ri:də(r)] , [aɪ][fʊd; jəd] [waɪ] [ði:] [waɪf] ;
FOR once , good reader , I should wish thee wife ;
为了 一次 , 好的 读者 , 我 应该 希望 你 妻子 ;

亲爱的读者，这一次，我真心希望你能找到妻子；

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðəʊ] ['nevə(r)] [ɪn][laɪf] ,
Or otherwise , thou never can'st in life ,
或者 否则 , 你 绝不 不能 在 生活 ,

否则，你这辈子就永远不可能做到。

[kən'si:v] [ðə; ði] [lenθs] [ə; eɪ]['wʊmən] [ɒft] [waɪl] [gəʊ] ,
Conceive the lengths a woman oft will go ,
构想 这 长度 一个 女士 经常 将要 去 ,

想象一下一个女人为了达到目的会做出多么极端的事情，

[hu:z] [breɪst] [ɪz] [fɪld] [waɪð] [rʌθ] [ænd; ənd]['si:kɹət] [wəʊ] .
Whose breast is filled with wrath and secret woe .
谁 胸部 是 已填 和 愤怒 和 秘密 悲哀 .

胸中充满愤怒和隐秘的悲伤。

[ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ði:z] [tʃɑ:ms] [tu:; tə] [vju:] ,
A mortal was allowed these charms to view ,
一个 凡人 曾是 允许 这些 魅力 到 看法 ,

凡人被允许观看这些护身符，

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] - [aɪz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][deə(r)] [pə'sju:] .
Which others ' eyes could never dare pursue .
哪个 其他的 - 眼睛 可以 绝不 敢 追求 .

那是其他人的目光永远不敢追寻的。

[sʌtʃ] ['treʒəz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][gɒdz] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [kɪŋz]
Such treasures were for gods , or rather kings
这样的 宝藏 是 为了 神 , 或者 相当 国王

这些宝物是给神灵，或者更确切地说是给国王的。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tiəs] [θɪŋz] .
The privilege of both are beauteous things .
这 特权 的 两个都 是 美丽的 事物 .

这两种特权都是美好的事物。

[ði:z] [θɔ:ts] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [kwi:n] [ri'vendʒ] [tu:; tə] [si:k] ;
THESE thoughts induced the queen revenge to seek ;
这些 想法 诱导 这 女王 复仇 到 寻找 ;

这些想法促使女王寻求复仇；

[reɪdʒ] [mu:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] , [ænd; ənd] [jeɪm] [pə'zest] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
Rage moved her breast , and shame possessed her cheek .
愤怒 已搬 她 胸部 , 和 耻辱 拥有 她 脸颊 :
愤怒涌上她的胸膛，羞愧爬上她的脸颊。

[i:n] ['kju:pɪd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [ə'sɪstəns] [geɪv] ;
E'en Cupid , we are told , assistance gave ;
e'en 丘比特 , 我们 是 讲述 , 协助 给予 ;
据说，丘比特也提供了帮助；

[wɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][eɪm] [ɪ'fektʃuəli] [kæn; kən] [seɪv] ?
What from his aim effectually can save ?
什么 从 他的 目的 有效地 能 节省 ?
他的目标究竟能有效挽救什么？

[feə(r)][ɪn][pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][dʒaɪdʒi:z][tu:; tə][br'həʊld] ;
Fair in person was Gyges to behold ;
公平的 在 人 曾是 吉格斯 到 看哪 ;
吉格斯本人相貌俊美，令人赏心悦目；

[ɪk'skju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['i:zi] - [twɜ:(r)][tu:; tə] [məʊld] ;
Excuses for her easy 'twere to mould ;
借口 为了 她 简单的 - 是 到 模具 ;
她轻易被塑造的借口；

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] , [wɒt] ['beɪsnəs] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ?
To show her charms , what baseness could excel ?
到 展示 她 魅力 , 什么 卑鄙 可以 Excel ?
为了展现她的魅力，还有什么卑劣的手段能胜过她呢？

[ænd; ənd][ɒn][tɪ 'eɪt] - [ɪk'spəʊzər][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['heɪtrɪd] [fel] .
And on th ' exposer all her hatred fell .
和 在 th - 曝光者 全部 她 仇恨 跌倒 .
真相揭露后，她所有的仇恨都消失了。

[br'saɪdɪz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:sɪ]
Besides , he was a husband , which is worse
除了 , 他 曾是 一个 丈夫 , 哪个 是 更糟
而且，他还是个丈夫，这更糟糕。

[wɪð] [ðɪ:z] [i:tʃ] [sɪn] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɜ:s] .
With these each sin receives a double curse .
和 这些 每个 罪 接收 一个 双倍的 诅咒 :
每一种罪行都会受到双重诅咒。

[wɒt] [mɔ:(r)][æɪ; ʃəl][aɪ]['di:teɪl] ? — [ðə; ðɪ][fæktɪs][ɑ:(r); ə(r)][pleɪn] :
What more shall I detail ? — the facts are plain :
什么 更多的 将 我 细节 ? — 这 事实 是 清楚的 :
我还需要详细说明什么？——事实很清楚：

[di'test] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] : — [br'lʌvɪd] [ðə; ðɪ][swɛɪn] ;
Detested was the king : — beloved the swain ;
令人厌恶的 曾是 这 国王 : — 心爱 这 斯温 ;
国王遭人憎恨，牧羊人却深爱他。

[ɔ:l][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɒnək] [pleɪst]
All was accomplished , and the monarch placed
全部 曾是 完成 , 和 这 君主 放置

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][hɪərəʊz] [hu:] [wɪð] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪs] ;
Among the heroes who with horns are graced ;
之中 这 英雄 WHO 和 角 是 恩赐 ;
在那些头戴犄角的英雄之中；

[nəʊ] [daʊt] [ə; ei][ˈdignəti][nɒt] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪəd] ,
No doubt a dignity not much desired ,
不 怀疑 一个 尊严 不是 很多 想要的 ,
毫无疑问, 这是一种并不令人向往的尊严。

[ðəʊ] [ɪn] [rɪˈpju:t] , [ænd; ənd] [ˈi:zəli] [əˈkwaɪəd] .
Though in repute , and easily acquired .
尽管 在 声誉 , 和 容易地 获得 .
虽然名声在外, 而且容易获得。

[sʌtʃ] [ˈmerɪt][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɒli] [gɒt] ,
SUCH merit had the prince's folly got ,
这样的 优点 有 这 王子的 蠢事 得到 ,
王子的愚蠢行为竟也带来了如此的回报,

- [ɪn][ˈpetəʊ] - , [ˈvʌlkənz] [ˈbrʌðə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɒt] ;
' In petto ' , Vulcan's brother was his lot ;
- 在 佩托 - , 瓦肯的 兄弟 曾是 他的 很多 ;
“In petto”, 伏尔甘的兄弟是他的宿命;

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðens] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][hæt] :
The distance thence is little to the HAT :
这 距离 因此 是 小的 到 这 帽子 :
从这里到帽子的距离很短:

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] .
The honour much the same of this or that .
这 荣誉 很多 这 相同的 的 这 或者 那 .
这种荣誉与那种荣誉大同小异。

[səʊ][fa:(r)] - [twɒz] [ˈpa:sɪŋ] [wel] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtri:g] ;
SO far ' twas passing well , but , in the intrigue ;
所以 远的 - 那是 通过 出色地 , 但 , 在 这 阴谋 ;
到目前为止一切进展顺利, 但在阴谋之中;

[ðə; ði][ˈkru:əl] [ˈpɑ:rsi] [naʊ] [əˈprɪəd] [tu:; tə] [li:g] ;
The cruel Parcae now appeared to league ;
这 残忍的 帕尔卡 现在 出现 到 联盟 ;
残暴的帕尔凯现在似乎要结盟了;

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] , [ɒn] [pəˈzeɪ(ə)n] [bent] ,
And soon the lovers , on possession bent ,
和 很快 这 恋人 , 在 拥有 弯曲 ,
很快, 这对恋人便一心想要占有对方。

[tu:; tə] [blæk] [kəʊˈsaɪtəs] - [ɔ:z] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [sent] ;
To black Cocytus ' shores the monarch sent ;
到 黑色的 科库图斯 - 海岸 这 君主 发送 ;
君主派人前往漆黑的科库托斯河岸;

[tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n][ˈpəʊʃənz] [fɔ:st] [tu:; tə][driŋk] ,
Too much of certain potions forced to drink ,
也 很多 的 肯定 魔药 强制 到 喝 ,
被迫饮用过量的某种药剂,

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [vju:] [ðə; ði] [ˈdriəri] , [ˈhɒrɪd] [brɪŋk] ;
He quickly viewed the dreary , horrid brink ;
他 迅速地 已查看 这 凄凉 , 可怕的 边缘 ;
他迅速地看到了那阴森恐怖的边缘;

[waɪl] [ˈpli:zɪŋ] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ˈdʒaɪdʒi:z] - [aɪz] [brɪˈheld] ;
While pleasing the objects Gyges ' eyes beheld ;
尽管 令人愉悦 这 对象 吉格斯 - 眼睛 观看 ;
在欣赏吉格斯目光所及之物的同时;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['prez(ə)ntli][hi;; hi] [dwel] ,
And in the palace presently he dwelled ,
和 在 这 宫殿 目前 他 居住地 ,
他当时就住在宫殿里。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [lʌv] ɔ:(r)[reɪdʒ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['faɪəd] ,
For , whether love or rage the widow fired ,
为了 , 无论 爱 或者 愤怒 这 寡妇 被解雇 ,
因为, 无论是出于爱还是愤怒, 寡妇都开枪了。

[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd][hænd][ʃi;; ʃi] [geɪv] , [æz; əz][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
Her throne and hand she gave , as was required .
她 王座 和 手 她 给予 , 作为 曾是 必需的 .
她按照要求献出了王位和双手。

[ti:] - [ɪk'stend] [ðɪs] [teɪl] [wɒz; wəz]['nevə(r)][maɪ] [dɪ'zain] ;
T ' EXTEND this tale was never my design ;
T - 延长 这 故事 曾是 绝不 我的 设计 ;
扩展这个故事并非我的本意；

[ðəʊ] [nəʊn] [fʊl] [wel] , [aɪ][du;; də][nɒt] [naʊ] [rɪ'paɪn] ;
Though known full well , I do not now repine ;
尽管 已知 满的 出色地 , 我 做 不是 现在 抱怨 ;
虽然我完全明白这一切, 但我现在并不后悔；

[ðə; ði] [keɪs] [səʊ] ['θʌrəli] [maɪ] ['pɜ:pəs] [sɜ:vɪd] .
The case so thoroughly my purpose served .
这 案件 所以 彻底 我的 目的 服务 .
这个案子完全达到了我的目的。

[nɛə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [swə:v] ;
Ne'er from the narrative the object swerved ;
从未 从 这 叙述 这 目的 急转弯 ;
该物体从未偏离叙事方向；

[ænd; ənd] ['skeəsli] [kæn; kən][aɪ]['fænsɪ] , ['betə(r)] [laɪt]
And scarcely can I fancy , better light
和 几乎 能 我 想要 , 更好的 光
我几乎无法想象, 还有比这更好的光线。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪl] [ə'fɔ:d] [tu;; tə] [wɒt] [aɪ] [raɪt] .
The DOCTOR will afford to what I write .
这 医生 将要 买得起 到 什么 我 写 .
医生会理解我写的内容。

[ðə; ði] [si:nz] [ðæt] ['fɒləʊ] [aɪ][frɒm; frəm] [rəʊm] [hæv; həv] [drɔ:n] ;
The scenes that follow I from Rome have drawn ;
这 场景 那 跟随 我 从 罗马 有 绘制 ;
接下来的场景是我在罗马所描绘的；

[nɒt] [rəʊm] [ɒv; əv][əʊld] , [eə(r)] ['mænəz] [hæd; həd][ðəə(r)] [dɔ:n] ,
Not Rome of old , ere manners had their dawn ,
不是 罗马 的 老的 , 埃雷 礼仪 有 他们的 黎明 ,
不是古罗马, 不是礼仪尚未萌芽的罗马。

[wen] ['kʌstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]
When customs were unpleasant and severe
什么时候 海关 是 令人不快的 和 严重
当习俗令人不快且严苛时

[ðə; ði] ['fi:meɪl] , ['sɪli] , [ænd; ənd]['gælənt][ɪn][frə(r)] ;
The females , silly , and gallants in fear ;
这 女性 , 愚蠢的 , 和 豪侠 在 害怕 ;
女人们, 愚蠢的, 而男人们则惊恐万分；

[bʌt; bət] [rəʊm] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [deɪz] , [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [spɒt] !
But Rome of modern days , delightful spot !
但 罗马 的 现代的 天 , 愉快 点 !

但现代罗马，真是个令人愉悦的地方！

[weə(r)] [ˈbetə(r)] [teɪsts] [hæv; həv][ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] [ɡɒt] ,
Where better tastes have into fashion got ,
在哪里 更好的 口味 有 进入 时尚 得到 ,

时尚界对更高品味的追求，

[ænd; ənd] [ˈpleɪzə(r)] [ˈsəʊlli] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði][maɪnd]
And pleasure solely occupies the mind
和 乐趣 仅 占据 这 头脑

而快乐只占据心灵。

[tuː; tə][ˈræptʃə(r)] [ɛvʊi] [ˈbʊzəm] [si:m] [rɪˈzaɪnd] .
To rapture ev'ry bosom seems resigned .
到 狂喜 每一个 怀 似乎 辞职 .

每个人的内心似乎都充满了无奈和欣喜。

[ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ˈdʒɜːni] [ˈtruːli][aɪˈtiː] [əˈpiəz] ,
A tempting journey truly it appears ,
一个 诱人的 旅行 真的 它 出现 ,

这真是一段诱人的旅程啊！

[fɔː(r); fə(r)] [juːðz] [frɒm; frəm] [ˈtwenti] [ɒn][tuː; tə] [ˈθɜːti] [jɪəz] .
For youths from twenty on to thirty years .
为了 青年 从 二十 在 到 三十 年 .

适用于20至30岁的青年。

[nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [dwel] ,
NOT long ago , then , in the city dwelled ,
不是 长的 前 , 然后 , 在 这 城市 居住地 ,

不久之前，在这座城市里，

[ə; eɪ][ˈmaːstə(r)] , [huː] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [lɔː] [ɪkˈseld] ;
A master , who in teaching law excelled ;
一个 掌握 , WHO 在 教学 法律 表现出色 ;

一位在法律教学方面造诣颇深的老师；

[ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [hiː; hi] , [haʊˈeər] , [wɒz; wəz] [θɔːt]
In other matters he , howe'er , was thought
在 其他 事情 他 , 然而 , 曾是 想法

但在其他方面，人们却认为他

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈdʒɒləti][ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [sɔːt] .
A man that jollity and laughter sought .
一个 男人 那 欢乐 和 笑声 寻求 .

一个追求欢乐和笑声的人。

[hiː; hi] [ˈkrɪtɪsaɪz] [wɒtˈevə(r)] [pɑːst] [əˈraʊnd] ,
He criticised whatever passed around ,
他 受到批评 任何 通过了 大约 ,

他批评了当时流传的一切事物。

[ænd; ənd][ɒft] , [æt; ət][ˈʌðə(r)z] - [kɒst] , [daɪˈvɜːʃ(ə)n] [faʊnd] .
And oft , at others ' cost , diversion found .
和 经常 , 在 其他的 - 成本 , 导流 成立 .

而且，常常以牺牲他人利益为代价，找到转移视线的方法。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ˈdɒktə(r)][hæd; həd] ,
IT happened that our learned doctor had ,
它 发生 那 我们的 学习 医生 有 ,

碰巧我们这位博学的医生有.....

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['pju:p(ə)lz] ([gʊd] [ænd; ənd][bæd])
Among his many pupils (good and bad)
之中 他的 许多 学生 (好的 和 坏的)

在他的众多学生中（有好学生，也有坏学生）

[ə; ei] ['frentmən] , [les] [dr'zaɪnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:z] ,
A Frenchman , less designed to study laws ,
一个 法国人 , 较少的 设计 到 学习 法律 ,

一个法国人，不太适合研究法律。

[ðæn; ðən] , [ɪn] [ə'muə] , [pə'hæps] , [tu:; tə][geɪn] [ə'plɔ:z] .
Than , in amours , perhaps , to gain applause .
比 , 在 爱神 , 也许 , 到 获得 掌声 .

或许，在爱情故事中，是为了博取掌声。

[wʌŋ] [deɪ] , [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['klaʊdɪd] [mi:n] ,
One day , observing him with clouded mien ,
一 天 , 观察 他 和 阴天 面容 ,

有一天，他神情阴郁地观察着他，

[maɪ] [frend] , [sed] [hi:; hi] , [ju:; jʊ]['sʊəli; 'ɔ:li][hæv; həv][ðə; ði] [spli:n] ,
My friend , said he , you surely have the spleen ,
我的 朋友 , 说 他 , 你 一定 有 这 脾 ,

他说：“我的朋友，你肯定有脾脏。”

[ænd; ənd] , [aʊt][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][du:; də] ;
And , out of college , nothing seem to do ;
和 , 出去 的 大学 , 没有什么 似乎 到 做 ;

大学毕业后，似乎什么都做不了；

[nəʊ] [lɔ:] [bʊks] [ri:d] : — [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][aɪ'd] [pə'sju:] ;
No law books read : — some object I'd pursue ;
不 法律 图书 读 : — 一些 目的 ID 追求 ;

没有读过任何法律书籍：——我想追求的目标；

[ə; ei] ['hænsəm] ['frentmən] [ʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɪm'pru:v] ;
A handsome Frenchman should his hours improve ;
一个 英俊的 法国人 应该 他的 小时 提升 ;

一位英俊的法国人应该改善一下他的工作时间；

[si:k] [sɒft] [in'tri:g, 'in-] , [ɔ:(r)][æz; əz][ə; ei]['lʌvə(r)] [mu:v] ;
Seek soft intrigues , or as a lover move ;
寻找 柔软的 阴谋 , 或者 作为 一个 情人 移动 ;

寻求温柔的阴谋，或者像情人一样行动；

['tælənts][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [geɪ] [kə'ket] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)]
Talents you have , and gay coquettes are here
天赋 你 有 , 和 同性恋 卖弄风情的人 是 这里

你拥有的才华，以及这里那些风流成性的男同性恋者。

[nɒt] [wʌŋ] , [θæŋk] ['hevən] , [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [ɒft] [ə'piə(r)] .
Not one , thank heav'n , but numbers oft appear .
不是 一 , 感谢 天堂 , 但 数字 经常 出现 .

谢天谢地，一个也没有，但经常出现很多次。

[ðə; ði] , ['stju:d(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)d] , [ai][,ei 'em] [nju:][æt; ət] [rəʊm] ,
THE , student answered , I am new at Rome ,
这 , 学生 回答 , 我 是 新的 在 罗马 ,

“我刚来罗马，”学生回答道。

[ænd; ənd] , [seɪv] [ðə; ði] [belz] [hu:] [sel] [ðeə(r)] ['bjʊ:tiəs] [blu:m] ,
And , save the belles who sell their beauteous bloom ,
和 , 节省 这 美女 WHO 卖 他们的 美丽的 盛开 ,

还有，拯救那些兜售美丽花朵的姑娘们吧。

[ai][kænt] [pə'si:v] , ['gælənt] [mʌt] ['biznəs] [faɪnd] ,
I can't perceive , gallants much business find ,
我 不能 感知 , 豪侠 很多 商业 寻找 ,
我无法理解, 勇士们似乎找不到什么生意。

[i:tʃ] [haʊs] , [laɪk] ['mɑ:nə,steriz] , [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,
Each house , like monasteries , is designed ,
每个 房子 , 喜欢 修道院 , 是 设计 ,
每栋房子都像修道院一样, 经过精心设计。

[wɪð] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] , [ænd; ənd][bəʊlts] , [ænd; ənd]['meɪtrən]['saʊə(r)] ,
With double doors , and bolts , and matrons sour ,
和 双倍的 门 , 和 螺栓 , 和 女舍监 酸的 ,
双层门, 门闩, 还有脾气暴躁的女管家,

[ænd; ənd] ['hʌzbəndz] ['ɑ:gəs] - [aɪd] , [hu:d] [ju:; jʊ][dɪ'vaʊə(r)] .
And husbands Argus - eyed , who'd you devour .
和 丈夫们 阿格斯 - 眼睛 , 谁会 你 吞食 .
还有那些目光如炬的丈夫, 你会吞噬他们吗?

[weə(r)] [kæn; kən][ai][gəʊ][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][plæn] ,
Where can I go to follow up your plan ,
在哪里 能 我 去 到 跟随 向上 你的 计划 ,
我该如何跟进您的计划?

[ænd; ənd][həʊp] , [ɪn][spɒts] [laɪk] [ðɪ:z] , [ə; eɪ] [fleɪm] [tu:; tə][fæn] ?
And hope , in spots like these , a flame to fan ?
和 希望 , 在 地点 喜欢 这些 , 一个 火焰 到 扇子 ?
在这样的地方, 是否还存在着一丝希望, 可以点燃希望之火?

- [twɜ:(r)] [nɒt] [les] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [mu:n] ,
' Twere not less difficult to reach the moon ,
- 是 不是 较少的 难的 到 抵达 这 月亮 ,
到达月球的难度并不比这低,

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ti:θ] [aɪ'd][baɪt][,aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [su:n] .
And with my teeth I'd bite it just as soon .
和 和 我的 牙齿 ID 咬 它 只是 作为 很快 .
我恨不得立刻用牙齿把它咬下来。

[hɑ:] ! [hɑ:] ! [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
HA ! HA ! replied the doctor with delight ,
哈 ! 哈 ! 回复 这 医生 和 喜 ,
哈哈! 哈哈! 医生高兴地回答道。

[ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][du:; də][ju: 'es][ɪz][nɒt] [slaɪt] ;
The honour which you do us is not slight ;
这 荣誉 哪个 你 做 我们 是 不是 轻微 ;
你们给予我们的荣誉非同小可;

[ai]['pɪtɪ] [men] [kwat] [fre] [ænd; ənd] [rɔ:] [laɪk][ju:; jʊ] ;
I pity men quite fresh and raw like you ;
我 遗憾 男人 相当 新鲜的 和 生的 喜欢 你 ;
我同情像你这样稚嫩未经雕琢的男人;

['aʊə(r)] [taʊn] , [ai] [si:] , [ju:v] ['hɑ:dli] ['trævld] [θru:] ,
Our town , I see , you've hardly travelled through ,
我们的 镇 , 我 看 , 你已经 几乎 旅行 通过 ,
看来你几乎没怎么来过我们镇上。

[ju:; jʊ]['fænsɪ] [ðen] , [sʌtʃ] ['waɪli] [snɛə] [ɑ:(r); ə(r)][set] ,
You fancy then , such wily snares are set ,
你 想要 然后 , 这样的 狡猾的 陷阱 是 放 ,
你以为这样就能落入如此狡猾的陷阱吗?

- [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'tri:g, 'ɪn-][ɪn] [rəʊm] [tu:; tə][get] .
' **Tis difficult intrigues in Rome to get** .
- 的 难的 阴谋 在 罗马 到 得到 .

在罗马，阴谋诡计很难得逞。

[aɪ'd][hæv; həv][ju:; jʊ] [nəʊ] , [waɪv] ['kri:tʃəz] [hu:] [dr'vaɪz] ,
I'd have you know , we've creatures who devise ,
ID 有 你 知道 , 我们已经 生物 WHO 设计 ,

我想让你知道，我们这里有一些会想办法的生物，

[tu:; tə] [hɔ:n] [ðəə(r)] ['hʌzbəndz] ['ʌndə(r)] ['ɑ:gəs] - [aɪz] .
To horn their husbands under Argus ' eyes .
到 喇叭 他们的 丈夫们 在下面 阿格斯 - 眼睛 .

在阿尔戈斯的注视下，向他们的丈夫发出角声。

- [tɪz] ['veri] ['kɒmən] ; ['əʊnli][traɪ] [ə'raʊnd] ,
' **Tis very common ; only try around** ,
- 的 非常 常见的 ; 仅有的 尝试 大约 ,

这很常见；不妨四处看看。

[ænd; ənd] [su:n] [jʊl] [faɪnd] , [ðæt] [slaɪ] [ə'muə] [ə'baʊnd] .
And soon you'll find , that sly amours abound .
和 很快 你会 寻找 , 那 狡猾 爱神 盛产 .

你很快就会发现，狡猾的爱情比比皆是。

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] - [tʃɜ:tʃ] [gəʊ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ,
Within the neighb'ring church go take your place ,
之内 这 - 教会 去 拿 你的 地方 ,

去邻近的教堂找个位置坐下吧。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [deɪmz] [hu:] [pɑ:s] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ʊv; əv] [greɪs] ,
And , to the dames who pass in search of grace ,
和 , 到 这 女士们 WHO 经过 在 搜索 的 优雅 ,

而对于那些前来寻求恩典的女士们，

[ˈprez(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [dɪpt] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)][ˈblesɪd; blest] : —
Present your fingers dipt in water blessed : —
展示 你的 手指 迪普 在 水 蒙福 : —

将蘸过圣水的手指呈上：——

[ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'res] .
A sign for those who wish to be caressed .
一个 符号 为了 那些 WHO 希望 到 是 被爱抚 .

给那些渴望被爱抚的人的标志。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] - [eə(r)][sʌm; səm]['leɪdɪ] [pli:z] ,
In case the suppliant's air some lady please ,
在 案件 这 - 空气 一些 女士 请 ,

如果请愿者是位女士，请.....

[hu:] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ækt][æt; ət] [i:z] ,
Who knows her trade , and how to act at ease ,
WHO 知道 她 贸易 , 和 如何 到 行为 在 舒适 ,

她精通自己的专业，并且举止得体。

[ʃɪl] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][dr'zaɪə(r)] :
She'll send a message , something to desire :
壳 发送 一个 信息 , 某物 到 欲望 :

她会发来一条信息，一些令人渴望的东西：

[jʊl] [su:n] [bi:; bi] [faʊnd] , [weə'revə(r)][ju:; jʊ][rɪ'taɪə(r)] ,
You'll soon be found , wherever you retire ,
你会 很快 是 成立 , 无论 你 退休 ,

无论你退休后在哪里生活，很快就会有人找到你。

[ðəʊ] [lɒdʒd] [səʊ] ['si:kɹətli] , [ðæt] [gɒd] [ə'ləʊn] ,
Though lodged so secretly , that God alone ,
尽管 已提交 所以 偷偷 , 那 上帝 独自的 ,
虽然藏得如此隐秘, 只有上帝才能做到,

[tɪl] [ðen] , [jɔ:(r); jə(r)] [plers] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [hæd; həd] [nəʊn] .
Till then , your place of residence had known :
直到 然后 , 你的 地方 的 住宅 有 已知 :
在那之前, 你的居住地已经知道了。

[æn; ən][eɪdʒd] ['fi:meɪl] [wɪl] [ɒn][ju:; jʊ] [ə'tend] ,
An aged female will on you attend ,
一个 老年人 女性 将要 在 你 出席 ,
一位年长的女性会出席你的活动,

[hu:] , [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] , [wɪl] [fʊl] [ə'sɪstəns] [lend] ,
Who , used to this , will full assistance lend ,
WHO , 用过的 到 这 , 将要 满的 协助 借 ,
谁对此习以为常, 会提供全力协助,

[ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪntəvjʊ:] [wɪð] ['waɪli][ɑ:t] ;
Arrange an interview with wily art ;
安排 一个 面试 和 狡猾的 艺术 ;
安排一次与狡猾的艺术家的访谈;

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [teɪk] , [jʊl] [hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [pɑ:t] ;
No trouble take , you'll have an easy part ;
不 麻烦 拿 , 你会 有 一个 简单的 部分 ;
别担心, 你会分到一个简单的部分;

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
No trouble did I say ?
不 麻烦 做过 我 说 ?
我说过没问题吗?

[waɪ] , [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] ;
why , that's too much ;
为什么 , 那就是 也 很多 ;
为什么? 这太过分了;

[sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [ɪk'sept] , [ðeə(r)][paʊər][ɪz] [sʌtʃ] ;
Some things I would except , their pow'r is such ;
一些 事物 我 会 除了 , 他们的 力量 是 这样的 ;
有些事我可以接受, 因为他们的力量就是如此;

[ænd; ənd]['prɒpə(r)] - [tɪz] , [maɪ] [frend] , [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪnt] ,
And proper 'tis , my friend , that I should hint ,
和 恰当的 - 的 , 我的 朋友 , 那 我 应该 暗示 ,
而这正是我应该暗示的, 我的朋友。

[ə'tenʃən] [ju:; jʊ][æt; ət] [rəʊm] [ʃʊd; ʃəd] [wel] [ɪm'prɪnt] ,
Attentions you at Rome should well imprint ,
注意 你 在 罗马 应该 出色地 印记 ,
你在罗马应该注意的事项应该留下深刻印象。

[ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'skri:t] ; [ɪn] [frɑ:ns] [ju:; jʊ] ['feɪvəz] [bəʊst] :
And be discrete ; in France you favours boast :
和 是 离散的 ; 在 法国 你 恩惠 夸 :
务必低调; 在法国, 你的恩惠会被人炫耀:

[ɒv; əv] [evrɪ] ['məʊmənt][hɪə(r)][ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ;
Of ev'ry moment here you make the most ;
的 每一个 片刻 这里 你 制作 这 最多 ;
珍惜在这里的每一刻;

[ðə; ði][ˈrəʊmənz][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɛŋθs] [prəˈsiːd] .
The Romans to the greatest lengths proceed .
这 罗马书 到 这 最 长度 继续 .

罗马人竭尽全力地推进。

[səʊ][best] , [ðə; ði][spɑːk] [rɪˈplaɪd] , [ai][laɪk][ðə; ði] [diːd] ;
So best , the spark replied , I like the deed ;
所以 最好的 , 这 火花 回复 , 我 喜欢 这 契据 ;

“所以最好,”火花回答道,“我喜欢这种行为;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [nəʊ][ˈgæskən] , [ai] [meɪ] [ˈbɒldli] [seɪ] ;
And , though no Gascon , I may boldly say ;
和 , 尽管 不 加斯科涅 , 我 可能 大胆地 说 ;

虽然我不是加斯科涅人,但我可以大胆地说:

[suːˈprɪəriə(r)] ['prəʊəs] [ˈɔːlweɪz] [ai] [dɪˈspleɪ] .
Superior prowess always I display .
优越的 能力 总是 我 展示 .

我始终展现出超凡的实力。

[pəˈhæps] - [twɒz] [ˈlðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɛv.ɪ] [waɪt] ;
Perhaps ' twas otherwise , for ev'ry wight ;
也许 - 那是 否则 , 为了 每一个 怀特岛 ;

或许并非如此,对于每一个人来说都是如此;

[ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈgæskən] , [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [raɪt] .
In this , to play the Gascon , thinks it right .
在 这 , 到 玩 这 加斯科涅 , 思考 它 正确的 .

在这方面,扮演加斯科涅人,他认为这样做是对的。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [wɜːdz] [ˈaʊə(r)] [juːθ] [ædhɪəd] ,
To all the doctor's words our youth adhered ,
到 全部 这 医生的 字 我们的 青年 粘着 ,

我们这些年轻人完全听从了医生的话。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [əˈpiəd] ,
And presently within a church appeared ,
和 目前 之内 一个 教会 出现 ,

随后,教堂里出现了.....

[weə(r)] [ˈdeɪli] [keɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [belz] [əˈraʊnd] ,
Where daily came the choicest belles around ,
在哪里 日常的 来了 这 精选 美女 大约 ,

每天都有最漂亮的美女来到这里,

[ænd; ənd] [lʌvz] [ænd; ənd][ˈgreɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)][treɪn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
And loves and graces in their train were found ,
和 爱 和 恩典 在 他们的 火车 是 成立 ,

他们的行踪中充满了爱与恩典。

[ɔː(r)] , [ɪf] - [tɪz] [wɪt] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [freɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
Or , if ' tis wished in modern phrase to speak ,
或者 , 如果 - 的 希望 在 现代的 短语 到 说话 ,

或者,如果用现代的说法来说,

[əˈtenʃ(ə)n] - [ˈeɪndʒəls][ðeə(r)] [wʊd] [siːk] .
Attention num'rous angels there would seek .
注意力 - 天使 那里 会 寻找 .

那里会有许多天使寻求关注。

[bɪˈniːθ] [ðeə(r)][veɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjʊːtiəs] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ;
Beneath their veils were beauteous sparkling eyes ;
下面 他们的 面纱 是 美丽的 闪闪发光 眼睛 ;

面纱之下,是一双美丽闪亮的眼睛;

[ðə; ði][ˈhəʊli] - [ˈwɔ:tə(r)] [ˈskeəsli] [wʊd] [səˈfaɪs] .

The holy - water scarcely would suffice .
这 圣 - 水 几乎 会 足够了 .

圣水远远不够。

[ɪn] [ˈlʌki] [spɒt][ðə; ði][spa:k][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] [tʊk] ,

IN lucky spot the spark his station took ,
在 幸运的 点 这 火花 他的 车站 采取 ,

他的电台幸运地捕捉到了火花，

[ænd; ənd] [geɪv] [tu;; tə] [i:tʃ] [ðæt] [pɑ:st] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [lʊk] ;

And gave to each that passed a plaintive look ;
和 给予 到 每个 那 通过了 一个 哀怨 看 ;

他向每个路过的人都投去哀怨的目光；

[tu;; tə][sʌm; səm][hi;; hi] [baʊd] ; [tu;; tə][ˈʌðə(r)z] [si:md] [tu;; tə][preɪ] ,

To some he bowed ; to others seemed to pray ,
到 一些 他 鞠躬 ; 到 其他的 似乎 到 祈祷 ,

他向一些人鞠躬；向另一些人似乎在祈祷。

[ænd; ənd][ˈhəʊli][ˈwɔ:tə(r)] [ˈbʃəd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

And holy water offered on their way .
和 圣 水 提供 在 他们的 方式 .

他们沿途还供奉了圣水。

[wʌŋ][ˈeɪndʒl] - [mɒŋ] [ðə; ði][rest][ðə; ði][bu:n] [rɪˈsi:vɪd] ,

One angel 'mong the rest the boon received ,
一 天使 - 蒙 这 休息 这 恩惠 已收到 ,

众多天使中，有一位获得了恩惠。

[wɪð] [ˈi:zi] [ˈpli:zɪŋ] [eə(r)] , [ðæt] [mʌtʃ] [rɪˈli:vɪd] ;

With easy pleasing air , that much relieved ;
和 简单的 令人愉悦 空气 , 那 很多 松了口气 ;

空气清新宜人，令人倍感轻松；

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][tu;; tə][hɪmˈself] [ɪkˈsprest] ,

On which the student to himself expressed ,
在 哪个 这 学生 到 他自己 表达 ,

于是，这位学生自言自语道：

[ə; eɪ][fʌnd] [brɪˈli:f] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi][ˈblesɪd; blest] .

A fond belief , with her he might be blessed .
一个 喜爱 信仰 , 和 她 他 可能 是 蒙福 .

他深信，有了她，他或许会得到祝福。

[wen] [həʊm] , [æn; ən][eɪdʒd] [ˈfi:meɪl] [tu;; tə][hɪm] [keɪm] ,

WHEN home , an aged female to him came ,
什么时候 家 , 一个 老年人 女性 到 他 来了 ,

他回到家时，一位年长的女性来到他家。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] [hi;; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

And soon a meeting place he heard her name .
和 很快 一个 会议 地方 他 听到 她 姓名 .

很快，在一个会面地点，他听到了她的名字。

[tu;; tə][kaʊnt] [pəˈtɪkjələz] [haʊˈeər] [wɜ:(r); wə(r)][veɪn]

To count particulars howe'er were vain
到 数数 细节 然而 是 徒劳

然而，细数细节是徒劳的。

[ðeə(r)][præŋks][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɒli] [pleɪn] ;

Their pranks were many , and their folly plain ;
他们的 恶作剧 是 许多 , 和 他们的 蠢事 清楚的 ;

他们的恶作剧很多，他们的愚蠢也显而易见；

[ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['hænsəm] ; [ɛvɪ] [blɪs] [wɒz; wəz] [sɔ:t] ,
The belle was handsome ; ev'ry bliss was sought ,
这 美女 曾是 英俊的 ; 每一个 极乐 曾是 寻求 ;
这位佳人容貌姣好；她追求一切幸福。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['momənts] [mʌʊst] [dr'laɪtʃ(ə)] [θɔ:t] .
And all their moments most delightful thought .
和 全部 他们的 时刻 最多 愉快 想法 .
以及他们所有最美好的时刻。

[hi;; hi] , [tu;; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ɛvɪ] ['mætə(r)][təʊld]
HE , to the doctor , ev'ry matter told
他 , 到 这 医生 , 每一个 事情 讲述
他把所有事情都告诉了医生。

[dr'skreɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [bi;; bi][kəʊld] ;
Discretion in a Frenchman would be cold ;
审慎 在 一个 法国人 会 是 寒冷的 ;
法国人的谨慎是冷漠的；

- [tɪz] [aʊt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [bi'spi:k] [ðə; ði][saɪt] ;
'Tis out of nature , and bespeaks the cit ;
- 的 出去 的 自然 , 和 表明 这 引用 ;
这是自然规律，也体现了城市的特色；

[smelz] [strɒŋ] [ɒv; əv] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['fæʃ(ə)n] [fɪt] .
Smells strong of shop , and would not fashion fit .
气味 强的 的 店铺 , 和 会 不是 时尚 合身 .
有很浓的商店气味，而且款式也不合身。

[ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['ti:tʃə(r)] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃəʊd] ,
THE learned teacher satisfaction showed ,
这 学习 老师 满意 显示 ,
教师满意度调查结果显示：

[ðæt] [sʌtʃ] [sək'ses] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [fləʊd] ,
That such success from his instructions flowed ,
那 这样的 成功 从 他的 指示 流动 ,
他的指导带来了如此巨大的成功。

[lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət] ['hʌzbəndz] , ['sɪli] [wait] ,
Laughed heartily at husbands , silly wights ,
笑了 衷心地 在 丈夫们 , 愚蠢的 重量级 ,
开怀大笑，嘲笑那些愚蠢的丈夫们。

[hu:] [hæd; həd][nɒt][wɪt][tu;; tə] [gɑ:d] [kə'nju:biəl] [raɪts] ,
Who had not wit to guard connubial rights ,
WHO 有 不是 有 到 警卫 婚姻 权利 ,
谁没有智慧来维护夫妻权利，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [læm] [ðə; ði]['waɪli][wʊlf][tu;; tə] [ki:p] :
And from their lamb the wily wolf to keep :
和 从 他们的 羊肉 这 狡猾的 狼 到 保持 :
而狡猾的狼却从他们的羔羊身上夺走了什么：

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [wɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ,
A shepherd will o'erlook a hundred sheep ,
一个 牧羊人 将要 俯瞰 一个 百 羊 ,
牧羊人会忽略一百只羊，

[waɪl] ['fu:lɪʃ] [mænz][ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [prə'tekt] ,
While foolish man's unable to protect ,
尽管 愚蠢 男人的 无法 到 保护 ,
愚人无法保护自己，

[i:n] [wʌn] [weə(r)] [məʊst] [ɪd] [wɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'rekt] .
E'en one where most he'd wish to be correct .
e'en 一 在哪里 最多 他会 希望 到 是 正确的 .
即使是在大多数人都希望自己是的情况下。

[haʊ'eər] , [ðɪs] [keə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [hɑ:d] ,
Howe'er , this care he thought was somewhat hard ,
然而 , 这 关心 他 想法 曾是 有些 难的 ,
然而, 他觉得这种照料有点辛苦。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [gɑ:d] ;
But not a thing impossible to guard ;
但 不是 一个 事物 不可能的 到 警卫 ;
但这并非无法防范之事;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] ,
And if he had not got a hundred eyes ,
和 如果 他 有 不是 得到 一个 百 眼睛 ,
如果他没有一百只眼睛,

[θæŋk] ['hevən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðəʊ] ['kʌnɪŋ] [tu:; tə] [drɪ'vaɪz] ,
Thank heav'n , his wife , though cunning to devise ,
感谢 天堂 , 他的 妻子 , 尽管 狡猾 到 设计 ,
感谢老天, 他的妻子虽然诡计多端,

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [drɪ'faɪ] : — [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts]
He could defy : — her thoughts
他 可以 违抗 : — 她 想法
他可以违抗: ——她的想法

[səʊ] [wel] [hi:; hi] [nju:] ,
so well he knew ,
所以 出色地 他 知道 ,
他对此了如指掌。

[ðæt] [ði:z] [ɪn'tri:g, 'ɪn-] [ʃi:; ʃɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [pə'sju:] .
That these intrigues she never would pursue .
那 这些 阴谋 她 绝不 会 追求 .
她永远不会参与这些阴谋诡计。

[jʊl] , [nɛə] [brɪ'li:v] , [gʊd] ['ri:də(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ʃeɪm] ,
YOU'LL , ne'er believe , good reader , without shame ,
你会 , 从未 相信 , 好的 读者 , 没有 耻辱 ,
你永远不可能相信, 亲爱的读者, 毫无羞耻之心。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃɪ] ['aʊə(r)] ['æn(ə)lz] [neɪm] ;
The doctor's wife was she our annals name ;
这 医生的 妻子 曾是 她 我们的 志 姓名 ;
医生的妻子, 我们史册上是这么写的;

[ænd; ʌnd] [wʌts] [stɪl] [wɜ:s] , [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
And what's still worse , so many things he asked ,
和 是什么 仍然 更糟 , 所以 许多 事物 他 问 ,
更糟糕的是, 他还问了那么多问题。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] , [eə(r)] , [fɔ:m] , [ænd; ʌnd] ['si:krət] [tʃɑ:ms] [,ʌn'mɑ:sk, -'mæsk] ,
Her look , air , form , and secret charms unmasked ,
她 看 , 空气 , 形式 , 和 秘密 魅力 揭开面纱 ,
她的容貌、气质、身形和隐藏的魅力都显露出来。

[ðæt] [evɹi] ['ɑ:nsə(r)] ['fʊli] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,
That ev'ry answer fully seemed to say ,
那 每一个 回答 完全 似乎 到 说 ,
每一个答案似乎都在完整地表达着:

- [twɒz] [ˈklɪəli] [ʃiː; ʃi] , [huː] [ðʌs] [hæd; həd] [gʌn] [əˈstreɪ] .
- **Twas clearly she , who thus had gone astray .**
- 那是 清楚地 她 , WHO 因此 有 已消失 误入歧途 .
显然是她误入歧途了。

[wʌn] [ˈsɜ:kəmstəns] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [led][tuː; tə] [daʊt] :
One circumstance the lawyer led to doubt :
— 环境 这 律师 引领 到 怀疑 :
律师提出的一个疑点是：

[sʌm; səm][ˈtælənts][hæd; həd][ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
Some talents had the student pointed out ,
一些 天赋 有 这 学生 尖 出去 ,
这位学生的一些才能被指出来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃəʊn] ,
Which she had never to her husband shown ,
哪个 她 有 绝不 到 她 丈夫 所示 ,
她从未向丈夫展示过这些。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈliːf] [ədˈmɪnɪstəd] [əˈləʊn] .
And this relief administered alone .
和 这 宽慰 管理 独自的 .
而且这项救济措施是单独实施的。

[θɔːt] [hiː; hi] , [ðəʊz] [ˈmænəz] [nɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brɪˈlɒŋ] ,
Thought he , those manners not to her belong ,
想法 他 , 那些 礼仪 不是 到 她 属于 ,
他心想, 那些礼仪不属于她。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] [ɪndəˈkeɪʃənz] [strɒŋ] ,
But all the rest are indications strong ,
但 全部 这 休息 是 症状 强的 ,
但其余各项指标都十分强烈。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [keɪs] ; [jet] [ʃiː; ʃi][æt; ət][həʊm] [ɪz] [dʌl] ;
And prove the case ; yet she at home is dull ;
和 证明 这 案件 ; 然而 她 在 家 是 乏味的 ;
并证明这一点；然而，她在家里却很沉闷；

[waɪl] [ðɪs] [əˈprɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpræt(ə)lɪŋ] [trʌl] ,
While this appears to be a prattling trull ,
尽管 这 出现 到 是 一个 喋喋不休 特鲁尔 ,
虽然这看起来像是一辆喋喋不休的卡车，

[ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tuː] ;
And pleasing in her conversation too ;
和 令人愉悦 在 她 对话 也 ;
而且她谈吐也很讨人喜欢；

[ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] - [tɪz][maɪ][waɪf][wiː; wi] [vjuː] ,
In other matters ' tis my wife we view ,
在 其他 事情 - 的 我的 妻子 我们 看法 ,
在其他方面，我们都以我妻子为重。

[fɔːm] , [feɪs] , [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ˈfiːtʃəz] , [aɪz] , [ænd; ənd][heə(r)] ,
Form , face , complexion , features , eyes , and hair ,
形式 , 脸 , 肤色 , 特征 , 眼睛 , 和 头发 ,
体型、脸型、肤色、五官、眼睛和头发

[ðə; ði] [həʊl] [kəmˈbaɪnd] [prəuˈnaʊns] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][feə(r)] .
The whole combined pronounces her the fair .
这 所有的 合并 发音 她 这 公平的 .
大家一致认为她很漂亮。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [tu:; tə][him'self][ðə; ði][seɪdʒ][hæd; həd] [sed]
AT length , when to himself the sage had said
在 长度 , 什么时候 到 他自己 这 圣人 有 说

最后, 当智者自言自语道

- [tɪz][ji:; ji] ; [ænd; ɛnd] [ðen] , - [tɪz][nɒt] ; — [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [led]
'Tis she ; and then , 'tis not ; — his senses led
- 的 她 ; 和 然后 , - 的 不是 ; — 他的 感官 引领

是她; 然后, 又不是她; ——他的感官引领着

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ə'pɪnjən] [rest] ,
To make him in the first opinion rest ,
到 制作 他 在 这 第一的 观点 休息 ,

为了让他首先感到安心,

[ju:; jʊ] [wel] [meɪ] [ges] [wɒt] [reɪdʒ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
You well may guess what rage was in his breast .
你 出色地 可能 猜测 什么 愤怒 曾是 在 他的 胸部 .

你或许能猜到他心中怀着怎样的愤怒。

[ə; eɪ][f'sekənd] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] ?
A second meeting you have fixed ?
一个 第二 会议 你 有 固定的 ?

你安排了第二次会面吗?

[kraɪd][hi:; hi] ;
cried he ;
哭 他 ;

他喊道;

[jes] , [sed] [ðə; ði] ['frent[mən] , [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [gli:] ;
Yes , said the Frenchman , that was made with glee ;
是的 , 说 这 法国人 , 那 曾是 制成 和 高兴 ;

“是的,”法国人说, “那是兴高采烈地做出来的。”

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:st][səʊ] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][aʊə(r)][maɪnd] ,
We found the first so pleasing to our mind ,
我们 成立 这 第一的 所以 令人愉悦 到 我们的 头脑 ,

我们觉得第一个非常合我们的心意,

[ðæt] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪn'klaɪnd] ,
That to another both were well inclined ,
那 到 其他 两个都 是 出色地 倾斜 ,

他们彼此之间都有着良好的意愿。

[ænd; ɛnd] ['θʌrəli] [rɪ'zɒlvd] [mɔ:(r)][fʌn][tu:; tə] [si:k] .
And thoroughly resolved more fun to seek .
和 彻底 已解决 更多的 乐趣 到 寻找 .

并彻底解决了寻找更多乐趣的问题。

[ðæts] [raɪt] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][f'dɒktə(r)] , [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [fri:k] ;
That's right , replied the doctor , have your freak ;
那就是 正确的 , 回复 这 医生 , 有 你的 怪物 ;

“没错,”医生回答说, “满足你的怪癖吧。”

[ðə; ði][f'leɪdi] -
The lady howsoe'er
这 女士 -

这位女士

[aɪ] [naʊ] [kʊd; kəd] [neɪm] .
I now could name .
我 现在 可以 姓名 .

我现在可以说出名字了。

[ðə; ði][ˈskɒlə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] , [ðæt][tuː; tə][miːz] [ðə; ði] [seɪm] ;
The scholar answered , that to me's the same ;
这 学者 回答 , 那 到 我的 这 相同的 ;

学者回答说, 对我来说, 那是一样的;

[ai][keə(r)][nɒt] [wɒt] [ʃiːz] [kɔːld] , [nɔː(r)] [huː] [ʃiː; ji][biː; bi] :
I care not what she's called , Nor who she be :
我 关心 不是 什么 她是 称为 , 也不 WHO 她 是 :

我不在乎她叫什么名字, 也不在乎她是谁:

- [tɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ðæt][wiː; wi][səʊ] [wel] [əˈgriː] .
'Tis quite enough that we so well agree .
- 的 相当 足够的 那 我们 所以 出色地 同意 .

我们意见如此一致就足够了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪm] [kənˈvɪnst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspaʊs] .
By this time I'm convinced her loving spouse .
经过 这 时间 我是 确信 她 爱 配偶 .

这时我确信她是她深爱的丈夫。

[pəˈzesɪz] [wɒt] [æn; ən] [ˈæŋkəraɪt] [maɪt] [raʊz] ;
Possesses what an anchorite might rouse ;
拥有 什么 一个 隐士 可能 唤醒 ;

拥有隐士所能唤起的那种特质;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][ˈeni] [weə(r)] [biː; bi][met] ,
And if a failure any where be met ,
和 如果 一个 失败 任何 在哪里 是 遇见 ,

如果任何环节出现故障,

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wʌn] [meɪ] [get] ,
At such a place to - morrow one may get ,
在 这样的 一个 地方 到 - 明天 一 可能 得到 ,

在这样的地方, 明天或许就能得到.....

[wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][həʊp] , [ɪgˈzæktli][æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)] ,
What I shall hope , exactly at the hour ,
什么 我 将 希望 , 确切地 在 这 小时 ,

我希望, 就在那一刻,

[tuː; tə][faɪnd] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɒli] [ɪn][maɪ][ˈpaʊər] :
To find resigned and fully in my pow'r :
到 寻找 辞职 和 完全 在 我的 力量 :

找到一种顺从和完全掌控自己力量的状态:

[ɪn] [bed][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈsiːvd] ,
IN bed I shall be instantly received ,
在 床 我 将 是 即刻 已收到 ,

躺在床上, 我将立刻被迎接。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æŋˈzaiəti][biː; bi] [suːn] [rɪˈliːvd] .
And from anxiety be soon relieved .
和 从 焦虑 是 很快 松了口气 .

焦虑很快就会消除。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʊv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [brɪˈləʊ] ,
The place of meeting is a room below ,
这 地方 的 会议 是 一个 房间 以下 ,

会议地点在楼下的一间房间。

[məʊst] [ˈnaɪsli] [ˈfɜːnɪʃt] , [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [vɔɪd] [ʊv; əv] [ʃəʊ] .
Most nicely furnished , rich , but void of show .
最多 很好 提供 , 富有的 , 但 空白 的 展示 .

大部分房间布置精美, 富丽堂皇, 但并不张扬。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [dɑːk][wɒz; wəz][led] ,
At first I through a passage dark was led ,
在 第一的 我 通过 一个 通道 黑暗的 曾是 引领 ,
起初我被引着穿过一条黑暗的通道,

[weə(r)] [soʊlz] [braɪt] [reɪz][ɑː(r); ə(r)] [nɛə] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spred] ;
Where Sol's bright rays are ne'er allowed to spread ;
在哪里 太阳的 明亮的 射线 是 从未 允许 到 传播 ;
太阳的明亮光芒永远无法传播的地方;

[bʌt; bət] [suːn] , [baɪ][maɪ] [kənˈdʌktrəs] , [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] ,
But soon , by my conductress , I was brought ,
但 很快 , 经过 我的 售票员 , 我 曾是 带来 ,
但很快, 我的乘务员就把我带到了.....

- [mɪd] [ˈlʌvz] [dɪˈlaɪts] , [weə(r)] [ɔːl] [wɪð] [tɪɑːms] [wɒz; wəz] [frɒt] .
' Mid LOVE'S delights , where all with charms was frought .
- 中 爱的 美味 , 在哪里 全部 和 魅力 曾是 充满压力 :
'Mid LOVE'S delights, where all with charms was frading.

[ɒn] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [peɪn] ;
ON this you may suppose the doctor's pain ;
在 这 你 可能 认为 这 医生的 疼痛 ;
为此, 你可以想象医生的痛苦;

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][geɪn] ,
But presently he thought a point to gain ,
但 目前 他 想法 一个 观点 到 获得 ,
但他现在觉得可以争取一点利益,

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [pleɪs] [baɪ][ˈwaɪli][ɑːt] ,
And take the student's place by wily art ,
和 拿 这 学生 地方 经过 狡猾的 艺术 ,
然后凭借狡猾的技巧取代学生的位置,

[weə(r)] , [ˈæktɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [pɑːt] ,
Where , acting in disguise the lover's part ,
在哪里 , 表演 在 伪装 这 恋人的 部分 ,
其中, 他乔装打扮, 扮演情人的角色,

[hɪz; ɪz][rɪb][hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈtæŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ][net] ,
His rib he might entangle in a net ,
他的 肋骨 他 可能 绞 在 一个 网 ,
他的肋骨可能会被渔网缠住,

[ænd; ənd] [ˈvæsəlɪdʒ] [brɪˈstəʊ] [ʃɪd] [nɛə] [fəˈget] .
And vassalage bestow she'd ne'er forget .
和 附庸关系 赐给 棚 从未 忘记 .
她永远不会忘记那份封臣的恩赐。

[ˈaʊə(r)] [ˈlɜːnɪd] [mæn][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ;
Our learned man was clearly in the wrong ;
我们的 学习 男人 曾是 清楚地 在 这 错误的 ;
我们这位博学的先生显然错了;

- [twɜː(r)][ˈbetə(r)][fɑː(r)][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
' Twere better far to sleep and hold his tongue ;
- 是 更好的 远的 到 睡觉 和 抓住 他的 舌头 ;
“最好远点睡觉, 保持沉默;

[ənˈles] , [wɪð] [gɑːdz] [əˈsɪstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz]
Unless , with God's assistance , he could raise
除非 , 和 神的 协助 , 他 可以 增加
除非在上帝的帮助下, 他能够筹集资金

[ə; eɪ] ['remədi] [ðæt] ['merɪtɪd] [fəl] [preɪz] .
A remedy that merited full praise .
一个 补救 那 值得 满的 称赞 .

一个值得高度赞扬的疗法。

[wen'evə(r)] [waɪvz] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
Whenever wives have got a candidate ,
每当 妻子们 有 得到 一个 候选人 ,

每当妻子们有了合适的候选人，

[tu; tə][bi; bi] [əd'mɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði] - [stɜ:t] ,
To be admitted to the Cuckold's state ,
到 是 承认 到 这 - 状态 ,

要被接纳进入“绿帽奴”的境地，

[ɪf] [ðəns] [hi; hi][get] [skɒt] [fri:] - [tɪz] [lʌk] [ɪn'di:d] ;
If thence he get scot free ' tis luck indeed ;
如果 因此 他 得到 苏格兰人自由的 - 的 运气 的确 ;

如果他因此逍遥法外，那真是走了狗屎运；

[bʌt; bət][wʌns] [rɪ'si:vɪd] , [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] [dɪ'kri:d] ,
But once received , and ornaments decreed ,
但 一次 已收到 , 和 装饰品 颁布 ,

但一旦收到，装饰物也已确定，

[ə; eɪ][blɒt][ðə; ði][mɔ:(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] ['nʌθɪŋ] [eɪ di: 'di:] ,
A blot the more will surely nothing add ,
一个 印迹 这 更多的 将要 一定 没有什么 添加 ,

多涂几笔也无济于事。

[tu; tə][wʌn] [ɔ:l'reɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:mənt] [klæd] .
To one already in the garment clad .
到 一 已经 在 这 服装 覆膜 .

对一个已经穿上这件衣服的人来说。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ʌðəwaɪz] [haʊ'evə(r)] [θɔ:t] ;
The doctor otherwise however thought ;
这 医生 否则 然而 想法 ;

然而，医生却另有想法；

[jet] [stɪl] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [brɔ:t] ;
Yet still his reason no advantage brought ;
然而 仍然 他的 原因 不 优势 带来 ;

然而，他的理性仍然没有带来任何好处；

[ɪn'di:d] [hi; hi] ['fænsɪd] , [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [fɔ:'stɔ:l]
Indeed he fancied , if he could forestall
的确 他 幻想 , 如果 他 可以 垄断

他确实幻想过，如果他能先发制人的话

[ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [naʊ] [hi; hi] [maɪt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][kɔ:l] ;
The youth who now he might his master call ;
这 青年 WHO 现在 他 可能 他的 掌握 称呼 ;

他现在可以称呼他的主人为那个年轻人；

[ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ['kredɪt][du; də] ,
The trick would to his wisdom credit do ,
这 诡计 会 到 他的 智慧 信用 做 ,

这个诀窍要归功于他的智慧。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] , [su:'piəriə(r)] [waɪlz] [hi; hi][kʊd; kəd] [pə'sju:] .
And show , superior wiles he could pursue .
和 展示 , 优越的 诡计 他 可以 追求 .

并展现出他高超的谋略和技巧。

[ə'wei] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ；
AWAY the husband hastened to the place ；

离开 这 丈夫 加快 到 这 地方 ；

丈夫匆匆赶往那里；

[ɪn] [fʊl] [bɪ'li:f] ， [ðæt] ， ['haɪdɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [feɪs] ，
In full belief , that , hiding well his face ；

在 满的 信仰 ， 那 ， 隐藏 出色地 他的 脸 ，

他深信不疑，并巧妙地掩饰了自己的脸。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] ，
And favoured by the darkness of the spot ；

和 受青睐 经过 这 黑暗 的 这 点 ；

并且得益于该地点的黑暗环境，

[ðə; ði]['saɪləns] [mɑːkt] ， [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] ，
The silence marked , and myst'ry of the plot ；

这 沉默 标记 ， 和 - 的 这 阴谋 ，

沉默笼罩着一切，剧情也充满谜团。

[hiː; hi] ， [ʌndɪ'skʌvəd] ， ['seɪfli] [maɪt] [biː; bi][led] ，
He , undiscovered , safely might be led ；

他 ， 未被发现的 ， 安全 可能 是 引领 ；

他若未被发现，或许可以安全地被引诱过去。

[weə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [sprɛd] ．
Where such delicious fruits were ready spread ．

在哪里 这样的 可口的 水果 是 准备好 传播 ．

那里摆放着各种美味的水果。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ， - ， [wʊd] [səʊ][də'rekt]
MISFORTUNE , howsoe'er , would so direct

不幸 ， - ， 会 所以 直接的

然而，不幸，却会如此直接地.....

[ðə; ði][eɪdʒd] ['fiːmeɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'glekt] ，
The aged female nothing to neglect ；

这 老年人 女性 没有什么 到 忽视 ；

这位年长的女性不容忽视，

[hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][gɒt][ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ，
Had with her got a lantern to conduct ；

有 和 她 得到 一个 灯笼 到 执行 ；

她带着一盏灯笼去指挥，

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət] [wɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əb'strʌkt] ，
The light from which at will she could obstruct ；

这 光 从 哪个 在 将要 她 可以 阻碍 ；

她可以随意遮挡的光线，

[ænd; ənd] ， [faː(r)][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] [seɪdʒ] ，
And , far more cunning than our learned sage ；

和 ， 远的 更多的 狡猾 比 我们的 学习 圣人 ；

而且，比我们这位博学的智者狡猾得多，

[pə'siːvd] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - ；
Perceived at once with whom she had t'engage ；

感知 在 一次 和 谁 她 有 - ；

她立刻意识到自己应该和谁交往；

[bʌt; bət] ， ['mɑːkɪŋ] [nəʊ] [sə'praɪz] ， [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [weɪt] ，
But , marking no surprise , she bade him wait ；

但 ， 标记 不 惊喜 ， 她 巴德 他 等待 ；

但不出所料，她让他等着。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [deɪm] [ʃʊd; ʃəd] [stɜːt] .
While she , his coming , to her dame should state .
尽管 她 , 他的 未来 , 到 她 贵妇人 应该 状态 .

当她, 他的到来, 向她的夫人说明。

[sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ən'les] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hæ(r)][fɜːst] [jʊr; jər][hɪə(r)] ,
Said she , unless I tell her first you're here ,
说 她 , 除非 我 告诉 她 第一的 你是 这里 ,

她说, 除非我先告诉她你在这里,

[aɪ][deə(r)][nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ru:m] [ə'piə(r)] .
I dare not let you in her room appear .
我 敢 不是 让 你 在 她 房间 出现 .

我不敢让你出现在她的房间里。

[br'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðə; ðɪ] [raɪt] [ə'taɪə(r)] ;
Besides , you have not got the right attire ;
除了 , 你 有 不是 得到 这 正确的 服装 ;

此外, 你的穿着也不合适;

[ʌn'drest] , [ɪn] [tru:θ] , [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] .
Undressed , in truth , is what she would desire .
脱光衣服 , 在 真相 , 是 什么 她 会 欲望 .

事实上, 她渴望的是赤身裸体。

[maɪ]['leɪdɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][bed] : —
My lady , you must know , is gone to bed : —
我的 女士 , 你 必须 知道 , 是 已消失 到 床 : —

夫人已经就寝, 您须知:

[ðen] , ['θrʌstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ru:m] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then , thrusting in a dressing room his head ,
然后 , 推进 在 一个 敷料 房间 他的 头 ,

然后, 他把头伸进更衣室,

[hiː; hi][ðeə(r)] [br'held] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [feə(r)] ,
He there beheld the necessary fare ,
他 那里 观看 这 必要的 票价 ,

他在那里看到了必需的食物,

[ɒv; əv] [naɪt] - [kæp] , ['slɪpə(r)z] , [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][heə(r)] ,
Of night - cap , slippers , shirt , and combs for hair ,
的 夜晚 - 帽 , 拖鞋 , 衬衫 , 和 梳子 为了 头发 ,

包括睡帽、拖鞋、衬衫和梳子。

[wɪð] ['pəːfju:mz] [tuː] , [ɪn] [rəʊm] [ðə; ðɪ]['haɪsɪst] [nəʊn] ,
With perfumes too , in Rome the nicest known ,
和 香水 也 , 在 罗马 这 最友善的 已知 ,

还有香水, 罗马最著名的就是.....

[ænd; ənd][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [haɪst] ['kɑːrdɪnlz] [tuː; tə] [əʊn] .
And fit for highest cardinals to own .
和 合身 为了 最高 红雀队 到 自己的 .

堪称最高级红雀的专属。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] ['dɒktə(r)][leɪd][ə'saɪd] ;
His clothes the learned doctor laid aside ;
他的 衣服 这 学习 医生 铺设 旁边 ;

那位博学的医生把他的衣服脱了下来;

[ðə; ðɪ][eɪdʒd] ['fiːmeɪl] [keɪm] [hɪz; ɪz][steps] [tuː; tə] [gaɪd] ;
The aged female came his steps to guide ;
这 老年人 女性 来了 他的 步骤 到 指导 ;

那位年长的妇女上前为他引路;

[θru:] [p'æsɪdʒɪz] [ʃi:; ʃɪ][led][hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Through passages she led him by the hand ,
通过 段落 她 引领 他 经过 这 手 ,
她牵着他的手, 领着他穿过走廊。

[weə(r)] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['meni] ['tɜ:nɪŋz] [plænd] ;
Where all was dark , and many turnings planned ;
在哪里 全部 曾是 黑暗的 , 和 许多 转弯 计划 ;
那里一片漆黑, 却又暗藏着许多变数;

[æt; ət][wʌns] [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [saɪt] ,
At once bewildered , and deprived of sight ,
在 一次 困惑 , 和 被剥夺的 的 视线 ,
顿时感到茫然无措, 并且双目失明,

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['tɒtə] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [laɪt] .
The lawyer tottered much for want of light .
这 律师 摇摇晃晃 很多 为了 想 的 光 .
由于光线昏暗, 律师步履蹒跚。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃɪ] - [ə; eɪ][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][seɪdʒ] ,
At length she ope'd a door , and pushed the sage ,
在 长度 她 - 一个 门 , 和 推动 这 圣人 ,
最后她打开一扇门, 推开了那位贤者。

[weə(r)] [məʊst] [ʌn'plezntli] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪn'geɪdʒ] ,
Where most unpleasantly he must engage ,
在哪里 最多 令人不快的 他 必须 从事 ,
他必须面对的最不愉快的局面,

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ev.jɪ] [wei] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] : —
Though doubtless ev'ry way his proper place : —
尽管 毫无疑问 每一个 方式 他的 恰当的 地方 : —
虽然毫无疑问, 这才是他应有的位置: ——

[ðə; ði] [sku:l] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [treɪs] !
The school where he was used the LAWS to trace !
这 学校 在哪里 他 曾是 用过的 这 法律 到 痕迹 !
他所在的学校利用法律进行追踪!

[wɪð] [ʃeɪm] , [kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
O'ercome with shame , confusion , and surprise ,
克服 和 耻辱 , 困惑 , 和 惊喜 ,
带着羞愧、困惑和惊讶的心情,

[hi:; hi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] , [veɪn] - [twɜ:(r)][tu:; tə] [dɪs'gaɪz] .
He nearly fainted , vain ' twere to disguise .
他 几乎 昏厥 , 徒劳 - 是 到 伪装 .
他几乎晕倒了, 掩饰也是徒劳。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ræn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
THE circumstances ran throughout the town ;
这 情况 跑 自始至终 这 镇 ;
事件在整个城镇蔓延;

[i:tʃ] ['stju:d(ə)nt] [ðen] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gaʊn] ;
Each student then was waiting in his gown ;
每个 学生 然后 曾是 等待 在 他的 袍 ;
每个学生都穿着学士服等候着;

[ɪ'nʌf] , [nəʊ] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ;
Enough , no doubt , his fortunes to destroy ;
足够的 , 不 怀疑 , 他的 财富 到 破坏 ;
毫无疑问, 这足以摧毁他的财富;

[ðə; ði] [lɑ:f] [went] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz][dʒest][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
The laugh went round , and all was jest and joy .
这 笑 去 圆形的 , 和 全部 曾是 笑话 和 喜悦 :
笑声四起，到处都是玩笑和欢乐。

[wɒt] , [ɪz][hi;; hi][mæd] ? [sed] [ðeɪ] , [ɔ:(r)] [wʊd] [hi;; hi] [si:k]
What , is he mad ? said they , or would he seek
什么 , 是 他 疯狂的 ? 说 他们 , 或者 会 他 寻找
“什么？他疯了吗？”他们说，“还是他会来找我？”

[sʌm; səm] [læs] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fri:k] ?
Some lass , and with her wish to have a freak ?
一些 小姐 , 和 和 她 希望 到 有 一个 怪物 ?
某个姑娘，竟然想找个怪胎？

[sti:l] [wɜ:s] [ə'raɪvd] : — [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tiəs] [spaʊs] [kəm'pleɪnd] ;
Still worse arrived : — his beauteous spouse complained ;
仍然 更糟 到达的 : — 他的 美丽的 配偶 抱怨 ;
更糟糕的事情发生了：——他美丽的妻子抱怨道；

[ə; eɪ][ˈtraɪəl] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] [reɪn] ;
A trial followed , and distractions reigned ;
一个 审判 随后 , 和 分心 统治 ;
审判随后展开，各种干扰接踵而至；

[hɜ:(r); hə(r)] ['relatɪvz] [sə'pɔ:rtɪd] [wel] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
Her relatives supported well the cause ,
她 亲属 有 出色地 这 原因 ,
她的亲属们对这项事业给予了大力支持。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [lɔ:z] ,
And represented , that the MAN of LAWS ,
和 代表 , 那 这 男人 的 法律 ,
并代表，法律之人，

[ə'keɪzɪnd] [dʒ'ɑ:z][ænd; ənd][ˌmætrɪ'məʊniəl] [straɪf] ;
Occasioned jars and matrimonial strife ;
引发 罐子 和 婚姻 冲突 ;
偶尔发生的争吵和婚姻纠纷；

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][waɪf] ,
That he was mad , and she , a prudent wife ,
那 他 曾是 疯狂的 , 和 她 , 一个 谨慎 妻子 ,
他疯了, 而她, 一个谨慎的妻子,

[ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'naɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] :
The marriage was annulled , and she withdrew :
这 婚姻 曾是 无效 , 和 她 退出 :
婚姻被宣告无效, 她退出了。

[rɪ'taɪəmənt] [naʊ][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [pə'sjuː] ,
Retirement now the lady would pursue ,
退休 现在 这 女士 会 追求 ,
现在, 这位女士将追求退休生活。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['prelət] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [deɪm] ,
In Vavoureuse a prelate blessed the dame ,
在 - 一个 主教 蒙福 这 贵妇人 ,
在《Vavoureuse》中, 一位主教为这位女士祈福。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [seɪnt] ['kwɑːsən] , [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [nʌn] [br'keɪm] .
And , at Saint Croissant , she a nun became .
和 , 在 圣 羊角面包 , 她 一个 尼姑 成为 .
在圣克罗瓦桑教堂, 她成为了一名修女。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmaːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[nəʊ] ['pleɪʒərz] [friː] [frəm; frəm][keə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ]
No pleasure's free from care you may rely
不 快乐的 自由的 从 关心 你 可能 依靠
没有快乐就没有值得信赖的担忧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

